

**UNIVERSITÄT WIEN**  
**PHILOLOGISCH-KULTURWISSENSCHAFTLICHE**  
**FAKULTÄT**  
**INSTITUT FÜR SLAWISTIK**

**INSTITUTSBERICHT**  
**FÜR DAS**  
**AKADEMISCHE JAHR 2017/2018**

(Berichtszeitraum: 01.10.2017 bis 30.09.2018)

zusammengestellt von

Mag. Sylvia Richter

im Auftrag von

Univ.-Prof. Dr. Fedor POLJAKOV  
Institutsvorstand

April 2019

## **Inhalt**

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter .....                                        | 3  |
| 2. Lehre .....                                                                   | 5  |
| 2.1. HörerInnenstatistik .....                                                   | 5  |
| 2.1.1. HörerInnen WS 2017 .....                                                  | 5  |
| 2.1.2. HörerInnen SoSe 2018 .....                                                | 5  |
| 2.2. Lehrveranstaltungen .....                                                   | 5  |
| 2.2.1. Wintersemester 2017 .....                                                 | 5  |
| Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm .....                               | 5  |
| Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm .....                                 | 7  |
| Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik .....                                   | 8  |
| Fachtutorien und Mentoring .....                                                 | 8  |
| 2.2.2. Sommersemester 2018 .....                                                 | 8  |
| Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm .....                               | 8  |
| Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm .....                                 | 10 |
| Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik .....                                   | 11 |
| Fachtutorien und Mentoring .....                                                 | 11 |
| 3. Forschung .....                                                               | 11 |
| 3.1. Bücher .....                                                                | 11 |
| 3.2. Aufsätze, Rezensionen .....                                                 | 12 |
| 3.3. Herausgebertätigkeit, Redaktion .....                                       | 17 |
| 3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien .....                      | 19 |
| 3.5. Forschungsprojekte .....                                                    | 23 |
| 3.6. Habilitationen .....                                                        | 24 |
| 3.6.1. Abgeschlossene Habilitationen von Institutsmitgliedern .....              | 24 |
| 3.6.2. Laufende Habilitationen von Institutsmitgliedern .....                    | 24 |
| 3.7. Dissertationen .....                                                        | 25 |
| 3.7.1. Am Institut abgeschlossene Dissertationen .....                           | 25 |
| 3.7.2. Laufende Dissertationen .....                                             | 25 |
| 3.8. Diplomarbeiten und Masterarbeiten im Berichtszeitraum .....                 | 25 |
| 4. Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge (ab 2013) .....                     | 26 |
| 5. Veranstaltungen und Kooperationen .....                                       | 27 |
| 5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien .....                            | 27 |
| 5.2. Veranstaltungen, Gastlehrveranstaltungen und Gastvorträge am Institut ..... | 28 |
| 5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland .....           | 33 |
| 5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich .....                           | 35 |
| 6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern .....                            | 36 |
| 6.1. GutachterInnentätigkeit .....                                               | 36 |
| 6.2. Übersetzungen .....                                                         | 37 |
| 6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts .....                   | 38 |
| 6.4. Auslandsaufenthalte .....                                                   | 40 |
| 7. CEEPUS/Erasmus/Non-EU Student Exchange Programm .....                         | 40 |
| 8. Eingeworbene Drittmittel .....                                                | 41 |
| 9. Infrastruktur .....                                                           | 42 |
| 9.1. Fachbereichsbibliothek Osteuropäische Geschichte und Slawistik .....        | 42 |
| 9.2. Galerie auf der Pawlatsche .....                                            | 42 |

## **1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter**

(Stand vom 01. Oktober 2017 bis 30. September 2018)

### **Professoren**

#### **(LehrstuhlinhaberInnen)**

Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan M. NEWERKLA  
Univ.-Prof. Mag. Dr. Anna KRETSCHMER  
Univ.-Prof. Mag. Dr. Fedor POLJAKOV  
Univ.-Prof. Mag. Dr. Alois WOLDAN (Institutsvorstand)

#### **GastprofessorInnen**

Gastprof. Univ.-Prof. Janja VOLLMAIER LUBEJ  
Gastprof. Univ.-Prof. Dr. Deniz PONIZ  
Gastprof. Univ.-Prof. Mag. Dr. Davor DUKIĆ  
Gastprof. Univ.-Prof. Mag. Dr. Miranda JAKIŠA

#### **Emeriti und pensionierte LehrstuhlinhaberInnen**

Univ.-Prof. Dr. Vladimir BITI  
emer. O. Univ.-Prof. Dr. Radoslav KATIČIĆ  
O. Univ.-Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Heinz MIKLAS  
emer. Prof. Dr. Gerhard NEWEKLOWSKY  
Univ.-Prof. i. R. Dr. Josef VINTR

#### **Assistenzstellen (Habilitierte)**

Univ.-Ass. Dr. Przemysław CHOJNOWSKI, Privatdoz. (Vize-SPL)  
Univ.-Ass. Mag. Dr. Jürgen FUCHSBAUER  
Ao. Univ.-Prof. Dr. Georg HOLZER  
Assoz. Prof. Dr. Emmerich KELIH, Privatdoz. (Studienprogrammleiter)  
Ao. o. Univ.-Prof. Mag. Dr. Michael MOSER  
Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan SIMONEK (Stv. Institutsvorstand)

#### **AssistentInnenstellen (nicht Habilitierte)**

Ass.-Prof. Mag. Dr. Jolanta DOSCHEK  
Ass.-Prof. Mag. Dr. Gertraude ZAND  
Univ.-Ass. Mag. Dr. Bernardica KATUŠIĆ  
Univ.-Ass. Dr. Irina KISIELOWA  
Univ.-Ass. Dr. Victoria LEGKIKH  
Univ.-Ass. MMag. Dr. Tamás TÖLGYESI

#### **Bundes-/VertragslehrerInnen/ Senior Lecturer**

Prof. Mag. Nieves Anna ČAVIĆ-PODGORNIK  
Mag. Gordana ILIĆ MARKOVIĆ  
ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Elizabeta JENKO, Privatdoz.  
Mag. Dr. Andrea Zorka KINDA-BERLAKOVICH  
Mag. Michaela LIAUNIGG  
Dr. Liliana MADELSKA  
Dr. Elisabeth OLENTCHOUK  
Mag. Veronika REZIĆ  
Dr. Naděžda SALMHOEROVÁ  
Irina SAILER, M.A.  
Dr. Viera WAMBACH  
Univ.-Ass. Dr. Andrej ZINKEVICH

## **Lehrbeauftragte**

Mag. Dr. Domagoj AKRAP  
Dr. Adam BŽOCH (Gastdozent Tschechisch)  
Dr. Larissa CYBENKO, Privatdoz.  
Dr. Bisserka DAKOVA (Gastdozentin Bulgarisch)  
Ao. Univ.-Prof. i.R. Dr. Gero FISCHER  
Mgr. Zuzana HARGAŠOVÁ, PhD (Gastlektorat Slowakisch)  
Doz. Prof. Dr. Jiří HOLÝ (Erasmus)  
Mgr. Darina HRADILOVÁ, PhD (Erasmus)  
Mag. Jernej KLJUČEVŠEK  
Mag. Slavomíra KÖRNEROVÁ  
Prof. Dr. Natalia KORINA, PhD  
Dr. Ludwig KUZMICH  
Mag. Viktoria MAJZLAN  
Mag. Thomas MIKULA, Bakk.  
Marchela MURADYAN, BA MA  
Dr. Zvonko OREŠKOVIĆ  
Dr. Ana RIMAC  
Mag. Ivan RONČEVIĆ  
Mgr. Markéta SCHÜRZ POCHYLOVÁ, PhD (Gastlektorat Tschechisch)  
Dr. Carmen SIPPL  
Mag. Alexander Friedrichkarl SITZMANN  
Mag. Dr. Tat'ána VYKYPĚLOVÁ, Privatdoz.

## **Allgemeine Bedienstete**

Elisabeth HACKL  
Angelika LAUK  
Mag. Dr. Thomas MIKULA, Bakk.  
Brigitte OBERKERSCH, BA  
Mag. Sylvia RICHTER  
Florian SZABO  
Mag. Daria WILKE

## **ProjektmitarbeiterInnen und MitarbeiterInnen des DK-Galizien**

Natália KANCELOVÁ, BA  
Lena KATZINGER, BEd  
Mag. Agnes KIM  
Maria SCHINKO, BA BA  
Martina SCHMIDINGER, MA

## **TutorInnen und StudienassistentInnen**

Aleksei CHEKH, BA (Tutor)  
Theresa GRANDITS, BA (Tutorin)  
Maximilian HOFLEITNER (Tutor)  
Theresa KALCHHAUSER BA (Tutorin)  
Lukas KOKERLE, BA BA MA (Tutor)  
Viktoria REITER, BA (Tutorin)  
Dr. Ivan ŠIMKO (Tutor)

## **2. Lehre**

### **2.1. HörerInnenstatistik**

#### **2.1.1. HörerInnen WS 2017**

| aktuelle Studierende |        |        | neue Studierende |    |     | AbsolventInnen |   |    | aktuelle Studien |     |       | neue Studien |      |       | erfolgreiche Abschlüsse |     |      |
|----------------------|--------|--------|------------------|----|-----|----------------|---|----|------------------|-----|-------|--------------|------|-------|-------------------------|-----|------|
| ges.                 | männl. | weibl. | g                | m  | w   | g              | m | w  | g                | m   | w     | g            | m    | w     | g                       | m   | w    |
| 1.459                | 343    | 1.116  | 159              | 36 | 123 | 41             | 9 | 32 | 1.350            | 339 | 1.011 | 250          | 68,5 | 181,5 | 34                      | 7,5 | 26,5 |

Die Angaben sind der offiziellen Studienstatistik der Universität Wien entnommen, die im Internet unter der URL <https://backend.univie.ac.at/index.php?id=29881&L=0&logintype=login&pid=1> als pdf-Datei „Statistik Studierende detailliert 2017W“ zugänglich ist ([https://backend.univie.ac.at/fileadmin/user\\_upload/s\\_studienservice/Dokumente/Statistiken/studstat\\_72\\_2017W\\_akt.pdf](https://backend.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/s_studienservice/Dokumente/Statistiken/studstat_72_2017W_akt.pdf), 11.04.2019). Eine genaue Übersicht über die einzelnen Studien findet sich dort ab S. 114.

#### **2.1.2. HörerInnen SoSe 2018**

| aktuelle Studierende |        |        | neue Studierende |    |    | AbsolventInnen |    |    | aktuelle Studien |       |     | neue Studien |    |    | erfolgreiche Abschlüsse |     |    |
|----------------------|--------|--------|------------------|----|----|----------------|----|----|------------------|-------|-----|--------------|----|----|-------------------------|-----|----|
| ges.                 | männl. | weibl. | g                | m  | w  | g              | m  | w  | g                | m     | w   | g            | m  | w  | g                       | m   | w  |
| 1.388                | 330    | 1.058  | 52               | 10 | 42 | 65             | 11 | 54 | 1.281,5          | 324,5 | 957 | 106          | 22 | 84 | 52,5                    | 9,5 | 43 |

Die Angaben sind der offiziellen Studienstatistik der Universität Wien entnommen, die im Internet unter der URL <https://backend.univie.ac.at/index.php?id=29881&L=0&logintype=login&pid=1> als pdf-Datei „Statistik Studierende detailliert 2018S“ zugänglich ist ([https://backend.univie.ac.at/fileadmin/user\\_upload/s\\_studienservice/Dokumente/Statistiken/studstat\\_72\\_2018S\\_akt.pdf](https://backend.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/s_studienservice/Dokumente/Statistiken/studstat_72_2018S_akt.pdf), 11.04.2019). Eine genaue Übersicht über die einzelnen Studien findet sich dort ab S. 116.

## **2.2. Lehrveranstaltungen\***

### **2.2.1. Wintersemester 2017**

#### **Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm**

480048 VO Grundlagen der Slawistik, T. VYKPELOVA

480051 VO Einführung in die slawistische Sprachwissenschaft, T. TÖLGYESI

480052 VO Einführung in die slawistische Literaturwissenschaft, T. MIKULA

480003 UE Spracherwerb Bulgarisch Grundlagen, B. DAKOVA, M. MURADYAN

480004 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Grundlagen, Gr. 2, V. REZIC

480004 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Grundlagen, Gr. 1, G. ILIC MARKOVIC, I. RONCEVIC

480007 UE Spracherwerb Polnisch Grundlagen, L. MADELSKA, V. MAJZLAN

480008 UE Spracherwerb Slowakisch Grundlagen, Z. OMAR HARGASOVA, V. WAMBACH

480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 1, A. ZINKEVICH, I. SAILER

480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 2, N. CAVIC-PODGORNIK, M. LIAUNIGG

480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 3, I. SAILER, M. LIAUNIGG

480014 UE Spracherwerb Slowenisch Grundlagen, J. KLJUČEVSEK

480016 UE Spracherwerb Tschechisch Grundlagen, N. SALMHOFEROVA, M. SCHÜRZ POCHYLOVA

480017 UE Spracherwerb Ukrainisch Grundlagen, E. OLENTCHOUK

480018 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 2, M. MURADYAN

480019 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2, Gr. 1, G. ILIC MARKOVIC

480019 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2, Gr. 2, V. REZIC, A. KINDA

480021 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 2, L. MADELSKA

480022 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 2, V. WAMBACH

480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 1, I. SAILER

480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 2, M. LIAUNIGG

\* Die Namen der Lehrveranstaltungsleiter werden wie im Vorlesungsverzeichnis der Universität Wien ohne Diakritika angeführt.

480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 3, I. SAILER  
 480027 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 2, J. KLJUČEVSEK  
 480028 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 2, N. SALMHOFFEROVA  
 480030 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 2, E. OLENTCHOUK  
  
 480031 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Vertiefung 1, A. KINDA  
 480032 UE Spracherwerb Polnisch Vertiefung 1, L. MADELSKA  
 480033 UE Spracherwerb Slowakisch Vertiefung 1, Z. OMAR HARGASOVA  
 480034 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 1, Gr. 1, A. ZINKEVICH  
 480034 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 1, Gr. 2, N. KORINA  
 480037 UE Spracherwerb Slowenisch Vertiefung 1, J. KLJUČEVSEK  
 480038 UE Spracherwerb Tschechisch Vertiefung 1, M. SCHÜRZ POCHYLOVA  
 480041 UE Spracherwerb Bulgarisch Vertiefung 1, M. MURADYAN  
  
 480144 UE Polnisch als zweite slawische Sprache, P. CHOJNOWSKI, L. MADELSKA  
 480145 UE Tschechisch als zweite slawische Sprache, M. SCHÜRZ POCHYLOVA, N. SALMHOFFEROVA  
 480146 UE Russisch als zweite slawische Sprache, N. CAVIC-PODGORNIK  
 480147 UE Bosnisch/Serbisch/Kroatisch als zweite slawische Sprache, A. RIMAC, D. AKRAP  
  
 480071 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Polnisch, M. MOSER  
 480072 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Tschechisch, S. M. NEWERKLA  
 480073 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Slowakisch, S. M. NEWERKLA  
 480074 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Slowenisch, E. KELIH  
 480078 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Russisch, A. KRETSCHMER  
 480079 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, G. HOLZER  
  
 480042 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Russisch, N. KORINA  
 480080 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 2, A. KRETSCHMER  
 480080 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 3, A. ZINKEVICH  
 480084 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Tschechisch und Slowakisch, S. M. NEWERKLA  
 480085 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 1, A. KINDA  
 480085 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 2, K. TYRAN  
 480086 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Polnisch, P. CHOJNOWSKI  
  
 480006 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Ukrainisch, A. WOLDAN  
 480043 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Slowenisch, D. PONIZ  
 480053 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, I. KISIELOWA  
 480092 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 1, B. KATUSIC  
 480092 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 2, D. DUKIC  
 480093 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Polnisch, J. DOSCHEK  
 480094 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Tschechisch und Slowakisch, G. ZAND  
 480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 1, I. KISIELOWA  
 480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 2, V. LEGKIKH  
  
 480013 KO Multikulturalität: Linguistische Aspekte der zeitgenössischen slowenischen Poesie - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, D. PONIZ  
 480103 KO Tabus in der polnischen Literatur und Kultur - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, J. DOSCHEK  
 480104 KO Heterogenität und interethnische Beziehungen in der Region Westlicher Balkan - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, A. KINDA  
 480105 KO Tschechoslowakei: Vom Kommunismus zur Demokratie - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, Z. OMAR HARGASOVA  
 480106 KO Bulgarien in Literaturbildern (G. Gospodinov, D. Dinev, Il. Trojanov, S. Levitscharov) - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, B. DAKOVA  
 480123 KO Russische und ukrainische Popkultur - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, S. SIMONEK  
 480126 KO Ostslawische Kultur im 21. Jahrhundert - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, A. ZINKEVICH  
 480139 KO Die Schriftsysteme der Südslavia als visuelle Ikonen und Symbole - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, K. TYRAN  
  
 480045 VO Ältere polnische Literatur im Überblick, A. WOLDAN  
 480046 VO Ältere slowenische Literatur im Überblick, D. PONIZ

480128 VO Ältere bosnische/kroatische/serbische Literatur im Überblick, B. KATUSIC  
480136 VO Ältere tschechische und slowakische Literatur im Überblick, G. ZAND  
480137 VO Ältere bulgarische Literatur im Überblick, B. DAKOVA  
480138 VO Ältere ostslawische Literatur im Überblick, F. POLJAKOV

480010 UE Russische Wirtschaftssprache, N. CAVIC-PODGORNIK  
480011 KO Mazedonisch Strukturkurs, A. SITZMANN  
480012 KO Wissenschaftliches Schreiben für SlawistInnen (Bosnisch/Kroatisch/Serbisch), A. KINDA  
480015 KO Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben für SlawistInnen, C. SIPPL  
480020 VO Mentoring für SlawistInnen  
480054 KO Russisch – Grundlagen komprimiert, N. CAVIC-PODGORNIK  
480061 KO Die burgenlandkroatische Volksliteratur im Überblick, L. KUZMICH  
480089 UE Strukturkurs Russisch: Der Wortakzent im Russischen, I. SAILER  
480111 KO Ukraine-Berichterstattung: Schwerpunkte, Sprachspezifik und historische Reflexion, E. OLENTCHOUK  
480122 UE Sprachtraining anhand von russischen Filmen, N. CAVIC-PODGORNIK  
480142 VO Slawisches Substrat in Österreich und Griechenland, G. HOLZER

480047 SE Historische Soziolinguistik am Beispiel von westslawischen Sprachen und Sprachkontakt - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, S. M. NEWERKLA  
480049 SE Moderne russische Linguistik - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, A. KRETSCHMER  
480050 SE Sprachhistorisches Seminar für Südslawisten - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, G. HOLZER  
480082 SE Slavische Kleinsprachen - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, M. MOSER  
480107 SE Bulgarisch-ostslawische Wechselbeziehungen im Lauf der Geschichte - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, J. FUCHSBAUER

480056 SE Literatur Die Rezeption deutschsprachiger Literatur in der russischen Kultur des 19.-20. Jahrhunderts und Publizistik der 3. Emigration (1960er -1980er Jahre) - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, F. POLJAKOV  
480118 SE Renaissance-Literatur in Dubrovnik und Dalmatien - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, D. DUKIC  
480120 SE Künstlerische und wissenschaftliche slowakische und tschechische Avantgarde - Bachelorseminar Literaturwissenschaft, A. BRZOCH

#### **Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm**

480005 UE Kompetente Sprachverwendung Ukrainisch, E. OLENTCHOUK  
480039 UE Kompetente Sprachverwendung Slowakisch, Z. HARGASOVA  
480055 UE Kompetente Sprachverwendung 1: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, G. ILIC MARKOVIC  
480058 UE Kompetente Sprachverwendung Polnisch, L. MADELSKA  
480062 UE Kompetente Sprachverwendung 1: Russisch, A. ZINKEVICH  
480064 UE Kompetente Sprachverwendung 1: Tschechisch, T. VYKPELOVA

480091 VO Urslawische Grammatik, G. HOLZER  
480109 VO Methoden der Sprachwissenschaft für SlawistInnen, E. KELIH  
480149 VO Slawistische Beiträge zur Literaturtheorie, S. SIMONEK

480024 KO Altkirchenslawisch, J. FUCHSBAUER  
480060 KO Deutsch – Tschechisch – Kontakt – Konflikt – Geschichte – Sprache - Literatur - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, G. FISCHER  
480066 KO Lektüre älterer slavischer Texte (vor 1800), M. MOSER  
480163 KO Die unbeleuchteten Stellen in der bulgarischen Literaturgeschichte - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, B. DAKOVA  
480119 KO Tschechische Literatur nach 1945 im mitteleuropäischen Kontext - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, J. HOLY  
480097 KO Axiologische Analyse der Werke von Ivo Andric - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, D. DUKIC  
480114 KO Die poetische Praxis der slawischen Avantgarde - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, S. SIMONEK  
480135 KO Russische Dichtung des 20. Jahrhunderts - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, F. POLJAKOV

480029 SE Slawistische Konzeption der totalitären Sprache - Sprachwissenschaftliches Seminar, A. KRETSCHMER  
480130 SE Slavische Schriftsprachen vor 1800 - Sprachwissenschaftliches Seminar, M. MOSER  
480036 SE Russische Literatur im Exil: 1940er – 1960er Jahre - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, F. POLJAKOV

- 480044 SE Die Ballade in der polnischen, russischen und ukrainischen Literatur der Romantik - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, A. WOLDAN  
 480075 SE Platonov, Pidmohyl'nyj: Prosa - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, S. SIMONEK  
 480141 SE Die Zrinski-Frankopan-Verschörung als Nationalmythos - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, D. DUKIC  
 480148 SE Gattungsprobleme im kulturellen Kontext der Postmoderne - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, D. PONIZ

### **Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik**

- 480024 UE Film im Fremdsprachenunterricht - Fachdidaktische Übungen, G. ILIC MARKOVIC  
 480025 KO Medien im Sprachunterricht, V. REZIC  
 480035 KO Vorbereitung auf das Schulpraktikum und Reflexion der Unterrichtserfahrung, M. LIAUNIGG  
 480067 UE Die Einführung des Verbalaspektes am Beispiel des Imperativs - Fachdidaktische Übungen, M. LIAUNIGG  
 480122 UE Sprachtraining anhand von russischen Filmen - Fachdidaktische Übungen, N. CAVIC-PODGORNIK  
 480151 UE Aktuelle Probleme des Burgenlandkroatischen und der Didaktik des Kroatischunterrichts im Burgenland, A. KINDA  
 480154 VO Grundfragen der Fremdsprachendidaktik, E. JENKO  
 480158 PS Fachdidaktisches Proseminar, V. REZIC  
 480160 PS Fachdidaktisches Proseminar, M. LIAUNIGG  
 480161 UE Grammatik kreativ für Slowenist/inn/en - Fachdidaktische Übungen, E. JENKO  
 480164 UE Sprache und Geschlecht aus fachdidaktischer Perspektive für Slawist/inn/en - Fachdidaktische Übungen. E. JENKO

### **Fachtutorien und Mentoring**

- Tutorium: Einführung in die slawistische Sprachwissenschaft; Tutorin: Theresa Kalchhauser  
 Tutorium: Einführung in die slawistische Literaturwissenschaft; Tutor: Lukas Kokerle, BA  
 Tutorium: Grundlagen der Slawistik; Tutorin: Theresa Grandits  
 Tutorium: Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Russisch; Tutor: Aleksei Chekh  
 Schreibmentoring: MentorInnen: Jasmin Degenhart und Simon Penz  
 Mentoring-Programm für Studienanfänger der Slawistik

## **2.2.2. Sommersemester 2018**

### **Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm**

- 480001 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 1, M. MURADYAN, B. DAKOVA  
 480002 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1, Gr.1, V. REZIC, A. KINDA  
 480002 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1, Gr.2, V. REZIC, A. KINDA  
 480002 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1, Gr.3, I. RONCEVIC, Z. ORESKOVIC  
 480048 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 1, V. WAMBACH, Z. OMAR-HARGASOVA  
 480011 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 1, I. SAILER, N. CAVIC-PODGORNIK  
 480011 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 2, N. CAVIC-PODGORNIK, I. SAILER  
 480011 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 3, A. ZINKEVICH, I. KISIELOWA  
 480011 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 4, M. LIAUNIGG, N. CAVIC-PODGORNIK  
 480047 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 1, J. KLJUČEVSEK  
 480046 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 1, L. MADELSKA  
 480039 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 1, B. SALMHOFEROVA, M. SCHÜRZ POCHYLOVA  
 480038 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 1, E. OLENTCHOUK  
  
 480014 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3, Gr. 1, I. SAILER  
 480014 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3, Gr. 2, M. LIAUNIGG  
 480014 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3, Gr. 3, I. SAILER  
 480018 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 3, V. WAMBACH  
 480019 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 3, N. SALMHOFEROVA  
 480020 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 3, L. MADELSKA  
 480021 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 3, E. OLENTCHOUK  
 480022 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 3, J. KLJUČEVSEK  
 480023 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 3, G. ILIC MARKOVIC  
 480025 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 3, M. OLENIKOVA  
  
 480004 UE Spracherwerb Vertiefung 2 Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, G. ILIC MARKOVIC  
 480010 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 2, Gr. 1, A. ZINKEVICH  
 480010 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 2, Gr. 2, I. SAILER



480030 UE Spracherwerb Slowakisch Vertiefung 2, Z. OMAR HARGASOVA  
 480031 UE Spracherwerb Tschechisch Vertiefung 2, M. SCHÜRZ POCHYLOVA  
 480032 UE Spracherwerb Polnisch Vertiefung 2, L. MADELSKA  
 480033 UE Spracherwerb Ukrainisch Vertiefung 2, E. OLENTCHOUK  
 480034 UE Spracherwerb Slowenisch Vertiefung 2, J. KLJUČEVSEK  
 480037 UE Spracherwerb Bulgarisch Vertiefung 2, B. ĐAKOVA  
  
 480147 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch als zweite slawische Sprache, A. RIMAC, D. AKRAP  
 480093 UE Russisch als zweite slawische Sprache, E. OLENTCHOUK, N. CAVIC-PODGORNIK  
 480162 UE Slowakisch als zweite slawische Sprache, S. KÖRNEROVA  
  
 480006 KO Deutsch-Slowenisch kontrastiv anhand der Lektüre aktueller slowenischer Printmedien  
 - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, E. JENKO  
 480100 KO Lexikologie des heutigen Tschechischen und Slowakischen - Sprachwissenschaftliches Konversatorium:  
 Slowakisch und Tschechisch, T. TÖLGYESI  
 480094 KO Sprache und Kultur - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Polnisch, P. CHOJNOWSKI  
 480083 KO B/K/S Wortbildung - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, A. KINDA  
 480081 KO Modernes Russisch: Systemische Beziehungen im Wortschatz - Sprachwissenschaftliches  
 Konversatorium: Russisch, A. KRETSCHMER, N. KORINA  
 480073 KO Russische, ukrainische und belarussische Sprachen in Wechselwirkung im 20. und 21. Jahrhundert -  
 Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, A. ZINKEVICH  
 480079 KO Dialekte und Sprachvarietäten in der Populärkultur, K. TYRAN  
 480161 KO Historische Grammatik des Ukrainischen - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Ukrainisch, M.  
 MOSER  
  
 480068 VO Neuere russische Literatur im Überblick, M. GYÖNGYÖSI  
 480067 VO Neuere bosnische, kroatische und serbische Literatur im Überblick, M. ĐAKISA  
 480066 VO Neuere polnische Literatur im Überblick, J. DOSCHEK  
 480058 VO Neuere tschechische Literatur im Überblick, G. ZAND  
 480059 VO Neuere slowakische Literatur im Überblick, Z. OMAR HARGASOVA  
 480060 VO Neuere ukrainische Literatur im Überblick, S. SIMONEK  
 480061 VO Neuere bulgarische Literatur im Überblick, B. ĐAKOVA  
 480062 VO Neuere slowenische Literatur im Überblick, J. VOLLMAIER LUBEJ  
  
 480042 KO Die Sorben: Die Kultur eines kleinen westslawischen Volkes - Literaturwissenschaftliches  
 Konversatorium, T. VYKYPELOVA  
 480063 KO Russische Literatur im russischen experimentellen Theater des 20. Jh.: Texte und Interpretationen -  
 Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, I. KISIELOVA  
 480064 KO Folklore: Besonderheit, Genres - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, V. LEGKIKH  
 480065 KO Puškin, Ševcenko: Lyrik - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, Ukrainisch, S.  
 SIMONEK  
 480069 KO Neuere polnische Lyrik - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Polnisch, J. DOSCHEK  
 480086 KO Südslawen in den journalistischen und literarischen Texten von Alexander Roda Roda -  
 Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, G. ILIC MARKOVIC  
 480088 KO Illyrismus - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, M. ĐAKISA  
 480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, T. MIKULA  
 480152 KO Semiotische Analysen anhand von Beispielen aus der tschechischen und slowakischen Literatur -  
 Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Tschechisch und Slowakisch, S. M. NEWERKLA  
 480158 KO Kunst und Künstler in der slowenischen gegenwärtigen Literatur - Literaturwissenschaftliches  
 Konversatorium: Slowenisch, J. VOLLMAIER LUBEJ  
  
 480003 VO Einführung in die ukrainische Areal- und Kulturwissenschaft, A. WOLDAN  
 480013 VO Einführung in die slowakische Areal- und Kulturwissenschaft, Z. OMAR HARGASOVA  
 480012 VO Einführung in die ostslawische Areal- und Kulturwissenschaft, A. ZINKEVICH  
 480041 VO Einführung in die bulgarische Areal- und Kulturwissenschaft, A. SITZMANN  
 480043 VO Einführung in die tschechische Areal- und Kulturwissenschaft, M. SCHÜRZ POCHYLOVA  
 480044 VO Einführung in die polnische Areal- und Kulturwissenschaft, P. CHOJNOWSKI  
 480045 VO Einführung in die bosnische/kroatische/serbische Areal- und Kulturwissenschaft, A. KINDA  
 480052 VO Einführung in die slowenische Areal- und Kulturwissenschaft, J. VOLLMAIER LUBEJ

- 480007 VO Diachrone bulgarische Sprachwissenschaft im Überblick, J. FUCHSBAUER  
 480071 VO Diachrone slowenische Sprachwissenschaft im Überblick, E. KELIH  
 480075 VO Diachrone ostslawische Sprachwissenschaft im Überblick, A. KRETSCHMER  
 480076 VO Diachrone südslawische Sprachwissenschaft im Überblick, G. HOLZER  
 480077 VO Diachrone polnische Sprachwissenschaft im Überblick, M. MOSER  
 480078 VO Diachrone tschechische und slowakische Sprachwissenschaft im Überblick, S. M. NEWERKLA
- 480016 KO Slavische Schriftsysteme: Ihre Entwicklung von den Anfängen bis in die Neuzeit, J. FUCHSBAUER  
 480017 UE Slowakisch-deutsches Übersetzungspraktikum: Schwerpunkt Fachsprache, V. WAMBACH  
 480040 UE Übungen zur vergleichenden tschechischen und slowakischen Grammatik, S. M. NEWERKLA  
 480029 KO Strukturkurs Tschechisch: Wortschatz und Sprachtypologie, M. SCHÜRZ POCHYLOVA  
 480051 UE Korrektive Phonetik - Russisch, N. CAVIC-PODGORNIK  
 480053 KO Autochthone Minderheiten in Österreich, K. TYRAN  
 480099 UE Ausgewählte Erscheinungen des heutigen tschechischen Wortschatzes, D. HRADILOVA  
 480101 UE Lektüre aktueller slowenischer Printmedien, E. JENKO  
 480105 KO Mentoring für SlawistInnen, E. KELIH  
 480151 VO Austriazismen - gemeinsames Lehngut im Deutschen, Slawischen und Ungarischen, T. TÖLGYESI  
 480150 KO Russisch-Polnische literarische Beziehungen in der Hälfte des 20. Jahrhunderts (1952-2017), I. KISIELOWA  
 480049 KO Wissenschaftlich präsentieren – Konzeption, Gestaltung, Dokumentation C. SIPPL
- 480104 SE Die russische Sprache im 18. Jahrhundert - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, M. MOSER  
 480098 SE Moderne südslawistische Linguistik - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, A. KRETSCHMER
- 480057 SE Fremde und die Fremdheit in der gegenwärtigen slowenischen Literatur (und im slawischen Raum) - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, J. VOLLMAYER LUBEJ  
 480056 SE Aleksandr Blok – Erneuerer oder Traditionalist? (Werkanalysen) - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, M. GYÖNGYÖSI  
 480089 SE Milovan Djilas – Dissidenz in Jugoslawien - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, M. JAKISA  
 480092 SE Vertreter des bulgarischen Symbolismus (Javorov, Trajanov, Liliev, Debeljanov, Popdimitrov) - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, B. DAKOVA  
 480129 SE Tschechische und slowakische Avantgarde der Zwischenkriegszeit - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, A. Bzoch  
 480130 SE Ukrainische und russische Lyrik des 20. Jahrhunderts - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, S. SIMONEK

### **Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm**

- 480111 UE Kompetente Sprachverwendung 2: Russisch, Gr. 1, N. KORINA  
 480133 UE Kompetente Sprachverwendung 2: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, G. ILIC MARKOVIC
- 480091 VO Romanisches Lehngut im Südslawischen - Historisch-vergleichende Sprachwissenschaft, G. HOLZER  
 480027 VO Hugo von Hofmannsthal und die slawischen Literaturen - Vorlesung aus Literatur-/Kulturwissenschaft, S. SIMONEK
- 480160 KO Utopie und Dystopie in russischer, tschechischer, polnischer Literatur. Interpretation ausgewählter Texte: Konversatorium aus Literatur- und Kulturwissenschaft, G. FISCHER  
 480084 KO Slawische Schrift- und Standardsprachen – Sprachwissenschaftliches Konversatorium, A. KRETSCHMER  
 480097 KO Sprach- und kulturhistorisch kommentierte Lektüre alter slawischer Texte- Sprachwissenschaftliches Konversatorium, G. HOLZER  
 480143 KO Theorie, Methoden, Empirie – aktuelle Projekte in der slawistischen Sprachwissenschaft - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, E. KELIH  
 480163 KO Galizische Literatur(en): deutsche, ukrainische, polnische Texte. Zwischen Moderne und Gegenwart im Vergleich. Literatur- und kulturwissenschaftliches Konversatorium, L. CYBENKO  
 480125 KO Tschechische romantische Handschriftenfälschungen in historischen Kontexten – Konversatorium zur Literatur und Kulturwissenschaft, T. VYKPELOVA  
 480124 KO Karel Capek – Journalist, Utopist, Satiriker – Literatur- und kulturwissenschaftliches Konversatorium, G. ZAND  
 480140 KO Polnisch-Russische literarische Beziehungen. - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, A. WOLDAN

- 480148 SE Der Kaukasus in der russischen, polnischen und ukrainischen Literatur - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, A. WOLDAN
- 480087 SE Slavische Sprachkontakte im Wandel der Zeiten - Sprachwissenschaftliches Seminar, M. MOSER
- 480134 SE Slawische Phraseologie - Sprachwissenschaftliches Seminar, A. KRETSCHMER, N. KORINA
- 480136 SE Emir Kusticas „Andricgrad“ - Literatur- und kulturwissenschaftliches südslawisches Seminar, M. JAKISA
- 480131 SE Semiotische Analysen von Lied- und Werbetexten - Sprachwissenschaftliches Seminar: Tschechisch, Slowakisch, Polnisch, S. M. NEWERKLA
- 480135 SE Etymologie und Wortbildung - Sprachwissenschaftliches Seminar, G. HOLZER

### **Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik**

- 050305 PR Interdisziplinäre Fachdidaktik Informatik: Natürliche Sprachen und formale Sprachen, W. GROSSMANN, E. JENKO
- 480009 UE Kompetenzorientierte Prüfungs- und Maturaaufgaben - Fachdidaktische Übungen, A. KINDA
- 480108 UE „Unterricht 4.0“ oder „Digitales Lernen und Lehren“ - Fachdidaktische Übungen, G. FISCHER
- 480113 UE Umgang mit sprachlicher und kultureller Heterogenität im Klassenzimmer im Fremdsprachenunterricht, G. ILIC MARKOVIC
- 480051 UE Korrektive Phonetik - Russisch, N. CAVIC-PODGORNIK
- 480156 UE Das Spiel als didaktisches Werkzeug im Unterricht slawischer Sprachen – Fachdidaktische Übungen, E. JENKO
- 480110 UE Medien im Sprachunterricht, V. REZIC
- 480101 UE Lektüre aktueller slowenischer Printmedien, E. JENKO
- 480028 UE Burgenlandkroatisch Strukturkurs - Fachdidaktische Übungen, A. KINDA
- 480050 PS Fachdidaktisches Proseminar, V. REZIC
- 480154 UE Aufbereitung und Präsentation von Fremdmaterial - Fachdidaktische Übungen, M. LIAUNIGG
- 480015 UE Der Einsatz authentischer Texte im Fremdsprachenunterricht - Fachdidaktische Übungen für Slowenisten, E. JENKO
- 480035 KO Vorbereitung auf das Schulpraktikum und Reflexion der Unterrichtserfahrung, M. LIAUNIGG

### **Fachtutorien und Mentoring**

- Tutorium:Einführung in die slawistische Sprachwissenschaft; Tutorin: Theresa Kalchhauser, BA
- Tutorium: Einführung in die slawistische Literaturwissenschaft; Tutor: Lukas Kokerle, BA
- Tutorium: Grundlagen der Slawistik; Tutor: Maximilian Hofleitner
- Tutorium: Diachrone ostslawische Sprachwissenschaft im Überblick; Tutorin: Viktoria Reiter
- Schreibmentoring: MentorInnen: Jasmin Degenhart und Eva Maria Huber
- Mentoring-Programm für Studienanfänger der Slawistik

## **3. Forschung**

### **3.1. Bücher**

BITI, V.

*Attached to Dispossession: Sacrificial Narratives in Post-imperial Europe*, Leiden and Boston: Brill, 2018, 315 S.

HOLZER, G.

gemeinsam mit Andera Zorka Kinda-Berlakovich: Radoslav Katičić, *Konturen und Zusammenhalt der kroatischen Sprache*. Herausgegeben von Georg Holzer und Zorka Kinda-Berlakovich im Namen der Österreichischen Gesellschaft für Kroatistik [Neudruck von Aufsätzen Radoslav Katičićs, teilweise ins Deutsche übersetzt], Zagreb (Školska knjiga) 2017, 297 S. ISBN 978-95-306-0037-9

KINDA, A.

gemeinsam mit Georg Holzer: Radoslav Katičić, *Konturen und Zusammenhalt der kroatischen Sprache*. Herausgegeben von Georg Holzer und Zorka Kinda-Berlakovich im Namen der Österreichischen Gesellschaft für Kroatistik [Neudruck von Aufsätzen Radoslav Katičićs, teilweise ins Deutsche übersetzt], Zagreb (Školska knjiga) 2017, 297 S. ISBN 978-95-306-0037-9

KELIH, E.

gemeinsam mit Gabriel Altmann: *Problems in Quantitative Linguistics* 6. Lüdenschied: Ram-Verlag. (Studies in Quantitative Linguistics 28)

gemeinsam mit Tatjana Vučajnk: *Slovensko-nemški tematski slovar: osnovno in razširjeno besedišče*. 4500 gesel, frazemov in stavčnih primerov. Grund- und Aufbauwortschatz Slowenisch-Deutsch. 4500 Lemmata, Phrasen und Satzbeispiele. Klagenfurt/Celovec-Ljubljana/Laibach-Wien/Dunaj: Hermagoras/Mohorjeva

MIKLAS, H.

*Četirievangelie na car Ivan Aleksandăr (British Library Add. Ms. 39627)*. S izsledvanija na Alberto Alberti, Elka Bakalova, Neli Gančeva, Marčelo Gardzaniti, Ekaterina Dogramadžieva, Chajnc Miklas, Bojka Mirčeva, Elisaveta Musakova, Tanja Popova i sās sādejstviēto na Bojka Mirčeva izdadero ot Tanja Popova u Chajnc Miklas. Viena: Cholchchauen, 2017. / *Das Tetraevangelium des Zaren Ivan Aleksandăr (British Library Add. Ms. 39627)*. Mit Beiträgen von Alberto Alberti, Elka Bakalova, Ekaterina Dogramadžieva, Neli Gančeva, Marcello Garzaniti, Heinz Miklas, Bojka Mirčeva, Elisaveta Musakova, Tanja Popova unter Mitwirkung von Bojka Mirčeva herausgegeben von Tanja Popova und Heinz Miklas. Wien: Holzhausen, 2017. ISBN: 978-3-902976-73-4.

MOSER, M.

*Історія української мови*. Київ: Бібліотека Лікбез, 2018 (30 ст.)

NEWERKLA, S.M.

gemeinsam mit Erika Juríková: *Tschechische und slowakische Grammatik kontrastiv. 67 Übungen für deutschsprachige Studierende dieser Sprachen*. Wien – Trnava – Kraków, 2018: Towarzystwo Słowaków w Polsce. 146 S. (ISBN 978-83-8111-040-2).

### 3.2. Aufsätze, Rezensionen

BITI, V.

“The Un/worlding of Letters”, *Forum for World Literature Studies* (Shanghai/Wuhan/West Lafayette Universities) 4: 9 (December 2017), 558-582.

“What kind of silence is criticism addressed by?” *Kritika i molk: Čitanje na makedonskata literatura i kultura* (Criticism and Silence: Reading of Macedonian literature and culture), ed. Sonja Stojmenska-Elzeser, Maja Jakimovska-Tošić i Sarita Trajanova, Institut za makedonska literature, Skopje, 2017, 33-39.

世界主义的历时演绎. *Journal of Shanghai Jiao Tong University* (Philosophy and Social Sciences) 1: 26 (2018), 1-17.

„After Theory: Politics against the Police?”, *Foreign Language and Literature Research* 1: 4 (2018), 9-22.

„Reversed Ventriloquism: Hugo von Hofmannsthal’s Sacrificial Narrative”, *Frontiers of Narrative Studies* (De Gruyter), 1: 4 (2018), 126-132.

“Cosmopolitanism and Trauma Theory in Post-Theoretical Context: An Interview with Vladimir Biti (Wan Xiaomeng)”, *Foreign Literature Studies* 40: 4 (August 2018), 1-11.

CHOJNOWSKI, P.

„Sepulkralność i zacieranie granic. Imperatywy poezji Piotra/ Petera Lachmanna“, in: *Ruch Literacki* 2017, Nr 6, S. 591-612.

„Stany i doświadczenia liminalne w lirykach Piotra/Petera Lachmana“, in: *Rocznik Komparatystyczny* 2017, Nr. 8, S. 33-54.

DAKOVA, B.

“В зоната на непреводимостта” [In der Zone der Unübersetzbarkeit]. In: *Познаваш ли България? Дни на българския език и култура – 2017*. Форли, Италия. Сборник с доклади (Kennst du Bulgarien? Tage der bulgarischen Sprache und Kultur – 2017. Forli, Italien. Sammelband mit Vorträgen). Азбуки. София. 2018, 96–105.

„Декадент ли е Яворов? Граници и измерения на декаданса в поезията на Яворов“ (Ist Javorov ein Dekadenzler? Grenzen und Dimensionen der Dekadenz in der Dichtung Javorovs), in: *Страница*, 3/2018, S. 174-184.

DOSCHEK, J.

„Czy trudno jest tłumaczyć teksty Tuwima“, in: *Julian Tuwim, Tradycja, recepcja, perspektywy badawcze*, Białystok 2017

„O gramatyce polskiego języka poetyckiego“, in: *logos.filozofia słowa.*, Białystok 2017

„Łasica a drzewo genealogiczne języków, kultur i przekazów ludowych“, in: *Nihil sine litteris. Scripta in honorem professoris Venceslai Walecki*, Krakow 2017

FISCHER, G.

„Der gehypte Charme digitalen Lernens und Lehrens“ (2018) erschienen unter <http://slawistik.univie.ac.at/studium/forum-fuer-hochschuldidaktik-und-hochschulpolitik/>

HOLZER, G.

- „Sprache und Politik unter den frühen Piasten“, in: Jahrbuch des Wissenschaftlichen Zentrums der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien (Polnische Akademie der Wissenschaften – Wissenschaftliches Zentrum in Wien) 8 (2017) 27-33. ISBN 978-3-9503652-9-0. ISSN 2520-5714
- „Alte slavische Grußformeln“, in: Ilona Janyšková, Helena Karlíková, Vít Boček (Hrsg.), Etymological Research into Czech. Proceedings of the Etymological Symposium Brno 2017, 12–14 September 2017, Praha (Nakladatelství Lidové noviny) 2017, 151-164 (<https://www.nln.cz/knihy/etymological-research-czech-proceedings-etymological-symposium-brno-2017-1214-september-2017/>). ISBN 978-80-7422-619-9
- „Etymologische Überlegungen zu ursl. \**kabuzu*, \**kabawzu* ‘Habicht, Falke’“. Wissenschaftliche Mitteilung. Auf den Seiten 292-293 in: Corinna Leschber, Altčech. *koba*, altslav. *kobъ* und die Divination aus dem Vogelflug, in: Vít Boček, Ilona Janyšková, Helena Karlíková (Hrsg.), Etymological Research into Czech. Proceedings of the Etymological Symposium Brno 2017, 12–14 September 2017 (= Studia etymologica Brunensia 22), Praha (Nakladatelství Lidové noviny) 2017, 283-297 (<https://www.nln.cz/knihy/etymological-research-czech-proceedings-etymological-symposium-brno-2017-1214-september-2017/>)
- „Generativistische Beschreibung ausgewählter prosodischer Alternationen im Neuštokavischen“, in: Petra Košutar, Mislav Kovačić (Hrsg.), Od dvojbe do razdvojbe. Zbornik radova u čast profesorici Branki Tafri, Zagreb (Ibis grafika) 2018, 317-325. ISBN 978-953-7997-33-5
- „Native Linguistik und intuitive Generativistik. Statt einer Rezension von Ivan Rončevićs „Praktischer Grammatik der burgenländischkroatischen Sprache““, Kroatologija 7/2 (2016) 117-126. ISSN 1847-8050. [https://hrcak.srce.hr/index.php?show=toc&id\\_broj=16135](https://hrcak.srce.hr/index.php?show=toc&id_broj=16135)
- „Die Korrelationen des Typs altbulg. *ježe* : *tožde* im frühen Slavischen“, in: Amir Kapetanović (Hrsg.), The Oldest Linguistic Attestations and Texts in the Slavic Languages, Vienna (Verlag Holzhausen GmbH) 2018, 143-153. ISBN: 978-3-903207-21-9
- Vorbemerkungen zu: Radoslav Katičić, Konturen und Zusammenhalt der kroatischen Sprache. Herausgegeben von Georg Holzer und Zorka Kinda-Berlakovich im Namen der Österreichischen Gesellschaft für Kroatistik, Zagreb (Školska knjiga) 2017, 7-9
- [Rezension]: Volkmar Hellfritzsch, Zur Integration sorbischer Personennamen ins Deutsche (Kleine Reihe des Sorbischen Instituts/Mały rjad Serbskeho instituta 24). Bautzen/Budyšin: Sorbisches Institut/Serbski institut 2016, 103 S. – ISBN: 978-3-9816961-3-4, Preis: 2,50 (DE), EUR 2,60 (AT), in: Onomastikblog [21.11.2017], URL: [www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-integration-sorbischer-personennamen/](http://www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-integration-sorbischer-personennamen/)
- [Rezension]: Karlheinz Hengst, Sprachkontakte, Sprachstudien und Entlehnungen im östlichen Mitteldeutschland seit einem Jahrtausend. Ausgewählte Studien zur Sprach- und Namenforschung (= Schriften zur diachronen Sprachwissenschaft, herausgegeben von Peter Ernst, Band 21), Wien (Praesens Verlag) 2014, XXVI + 872 Seiten, in: Onomastikblog [24.01.2018], URL: [www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-sprachkontakte-sprachstudien-und-entlehnungen/](http://www.onomastikblog.de/artikel/ni-rezensionen/rez-sprachkontakte-sprachstudien-und-entlehnungen/)
- JENKO, E.
- „Alle Wege führen zur Morphologie - Blitzlichter aus der Praxis“, in: *Didaktik der slawischen Sprachen: Beiträge zum 1. Arbeitskreis in Berlin*. Bergmann, A., Caspers, O. & Stadler, W. (Hrsg.). Innsbruck: Innsbruck University Press, S. 213 - 228 16 S. (Innsbrucker Beiträge zur Fachdidaktik 4)
- „Sprache - Ein Teil der Wissenschaft“, in : Unilex. Informationen zu universitätsrechtlicher Theorie und Praxis. 2017/18, S. 22-23 2 S.
- KELIH, E.
- „Quantitative Verfahren in der russischen Literaturwissenschaft der 20er und 30er Jahre: B.I. Jarcho und sein Beitrag zur quantitativen Literaturgeschichte“, in: Bernhart, Toni; Willand, Marcus; Richter, Sandra; Albrecht, Andrea (eds.): *Quantitative Ansätze in den Literatur- und Geisteswissenschaften. Systematische und historische Perspektiven*. Berlin u.a.: de Gruyter, S. 271-287.
- „Symptome von Sprachtod des Kärntner Slowenischen? Die Bedeutung von Vornamen für die Kontaktlinguistik“, in: Kretschmer, Anna; Neweklowsky, Gerhard; Newerkla, Stefan Michael; Poljakov, Fedor (eds.) (2018): *Mehrheiten ↔ Minderheiten: Sprachliche und kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit*. Frankfurt/Main u.a.: Lang, 105-122.
- „Symptome von Sprachtod des Kärntner Slowenischen? Die Bedeutung von Vornamen für die Kontaktlinguistik“, in: Kretschmer, Anna; Neweklowsky, Gerhard; Newerkla, Stefan Michael; Poljakov, Fedor (eds.) (2018): *Mehrheiten ↔ Minderheiten: Sprachliche und kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit*. Frankfurt/Main u.a.: Lang, 105-122.
- „Polysemy of some Parts of Speech“, in: *Glottometrics* 42, 39–45. (zusammen mit Sergey Andreev und Gabriel Altmann)
- „Phonologische Ähnlichkeit, Phonetische Ähnlichkeit, Funktionale Belastung, Phonemfrequenz, Phonometrie, Saporta-Hypothese, Silbendauer, Silbenfrequenz, Silbenkomplexität, Silbenlänge, Silbenrhythmus, Silbenstruktur, Silbentyp“, in: Köhler, Reinhard; Naumann, Sven; Grzybek, Peter (eds.) (2018): *Quantitative und Formale Linguistik*. Berlin u.a.: de Gruyter. [= WSK - Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft; 9] online unter: <https://www.degruyter.com/view/db/wsk>

KIM, A.

gemeinsam mit Ludwig Maximilian Breuer: „On the Development of an Interdisciplinary Annotation and Classification System for Language Varieties Challenges and Solutions“. In: *Journal of Linguistics / Jazykovedný časopis*, vol. 68 (2). 191–207 (2017). URL: <http://korpus.sk/~slovko/2017/Jazykovedny-casopis-2017-no2-SLOVKO.pdf>

„Von ‚rein deutschen‘ Orten und ‚tschechischen Minderheiten‘: Spracheinstellungen und bevölkerungspolitisches Bewusstsein in den Wenkerbögen“. In: Philipp, Hannes / Ströbel, Andrea / Weber, Bernadette / Wellner, Johann (Hg.): *Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. DiMOS-Füllhorn Nr. 3. Beiträge zur 3. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS) vom 29. September – 01. Oktober 2016 in Regensburg (= Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS - Band 6)* Regensburg: Universität Regensburg (Open Access Schriftenreihe der Universitätsbibliothek Regensburg), 275-318 (2018). URL: <https://epub.uni-regensburg.de/37387/>. urn:nbn:de:bvb:355-epub-373879

KORINA, N.

gemeinsam mit Miriama Bilčíková: „Zitatnje asociacij kak vid intertekstualnoj svjazi“. In: *Slavica Nitriensia: časopis pre výskum slovanských filológií*. Roč. 6, č. 2 (2017), s. 34-55.

„K voprosu o sovremennom sostojanii russkogo literaturnogo jazyka i naciolektach russkogo jazyka“. In: *Historický a sociolingvistický kontext kodifikácií slovanských jazykov* (Hrsg. Juraj Glovňa). 1. vyd. Bratislava: Veda, 2017, S. 119-131.

„Obce/swoje: miasto i wieś w języku i kulturze Białorusi“. In: *Obce/swoje 2: miasto i wieś w kulturze Białorusi, Polski, Rosji, Ukrainy*. Kraków: Scriptum, 2017, S. 222-228.

gemeinsam mit Katarína Dudová: „PRÁCA v slovenskom jazykovom obraze sveta (výsledky dotazníkového prieskumu)“. In: *Nazwy wartości w językach europejskich: raport z badań empirycznych*. Przemyśl: Wydawnictwo Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska, 2017, S. 200-210.

MIKLAS, H.

gemeinsam mit S. Brenner und R. Sablatnig: „Mul'tispektral'naja s-emka dlja cifrovoj restavracii drevnich rukopisej: ustrojstva, metody i praktičeskie aspekty“. In: *Istoričeskaja informatika* 2017, no. 3, 116-134. DOI: 10.7256/2585-7797.2017.3.23697. (URL: [http://e-notabene.ru/istinf/article\\_23697.html](http://e-notabene.ru/istinf/article_23697.html))

„The Centre of Image and Material Analysis in Cultural Heritage (CIMA)“. In: Griesser, Martina et alii (Hrsgg.): *Heritage Science Days*, 22.-24. November 2017. Vienna: KHM, TU Wien, ÖAW, 2017, 49-50 (abstract). Vollversion: [https://www.heritagesciencedays2017.at/fileadmin/user\\_upload/Presentation\\_Heinz\\_Miklas\\_Text.pdf](https://www.heritagesciencedays2017.at/fileadmin/user_upload/Presentation_Heinz_Miklas_Text.pdf).

„The Graphemic Coordinates of the Old Church Slavonic Glagolitic Horologion Fragment from Sinai“. In: *Palaeobulgarica* 41 (2017) 3, 3-18.

„The Graphemic Coordinates of the Old Church Slavonic Glagolitic Horologion Fragment from Sinai. (Abstract)“. In: *El'Manuscript-2016. Textual Heritage and Information Technologies. Conference Material / Rašytinis palikimas ir informacinės technologijos. Konferencijos medžiaga / Pis'mennoe nasledie i informacionnye technologii. Materialy konferencii* Vilnius 2016 08 22-28. Vilnius-Iževsk: Vilnius University/Iževsk M.T. Kalashnikov Technical University etc., 2016 (2018), 118-122 (<https://drive.google.com/file/d/1YzUm5uQlgmjmxo7ZwTiGSmmgULogbEDw/view?usp=sharing>).

„The Glagolica during the time of Clement of Ochrid. In: Kujumdžieva, Svetlana (otg. red.):“: *Sveti Kliment Ochridski v kulturata na Evropa*. Sofija: BAN, 2018, 160-195.

gemeinsam mit B. Fruehmann, F. Cappa, W. Vetter, M. Schreiner, C. Rapp, R. Sablatnig: „Research and Investigation of Cultural Heritage within the Interdisciplinary CIMA Project“. In: *Global Journal of Archaeology and Anthropology* 3 (2018) 3, 1-3 (555614. DOI: 10.19080/GJAA.2018.03.555614).

„The Vienna Glagolitic Projects: Past and Present (Abstract)“. In: *Rajko Nahtigal in 100 let slavistike na Univerzi v Ljubljani*. Mednarodna znanstvena konferenca, 22.–23. marec 2018. Povzetki prispevkov. Ljubljana: Filozofska fakulteta. 2018, 25.

„‘Excavating’ the Slavonic Palimpsests in the New Sinaitic Finds“, in: Rapp, Claudia et alii (eds.): *New Light on Old Manuscripts: Recent Advances in Palimpsest Studies*. Intern. Conference Vienna, 25-27 April 2018. Abstracts. Vienna: AAS, 2018, 12/22.

gemeinsam mit E. Musakova (Elissaveta Moussakova): „Kommentar zu: Stojanova, Rumjana/Ruseva, Diljana/Petrikov, Metodij (Hrsgg.):“: *Četirievangelie na car Ivan Aleksandăr. Komentarno faksimilno izdanie/The Gospels of Tsar Ivan Aleksandar. Commented facsimile edition*. Sofija: Metodievi knigi/Metodius books, 2018 (Beilage).

gemeinsam mit F. Hollaus, S. Brenner: „The Images of the Dragotin Palimpsest Provided by the Centre of Image and Material Analysis in Cultural Heritage“. In: Christova-Šomova, Iskra: *Dragotin Minej. Bălgarski rākopis ot načaloto na XII v., zapazen kato palimpsest v Dragotinija apostol (NBKM 880)*. Sofija: Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ochridski“, 2018, 737-742 + Accompanying image material.

MOSER, M.

„Too close to ‘the West’? The Ruthenian language of the Instruction of 1609“. In: *Ukraine and Europe. Coltural Encounters and Negotiations*. Eds.: Giovanna Brogi-Bercoff, Marko Pavlyshyn, Serhii Plokhly. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 2017, 119–135. (See 129.)

- „Орієнтація на «масового читача» та наслідки для вивчення історії слов'янських мов: «О письменном языкѣ подкарпатских русинов» Августина Волошина (Ужгород, 1921) в осучасненому виданні“. In: Славянская микрофилология. Под редакцией Александра Д. Дуличенко и Мотоки Номати. Slavic-Eurasian Research Center. Hokkaido University, Sapporo. Vene ja slaavi filologia osakond Tartu Ülikool, Tartu 2018, 157–178.
- „Стандартизація «руської» (української) мови в Галичині – досвід двох поколінь «народовців»“. In: Slovanské spisovné jazyky od teorie k praxi. Formování jazykového vědomí a postoju k jazyku. Tematický blok na XVI. Mezinárodním sjezdu slavistů. Bělehrad 20.–27. 8. 2018. Ed. by Hana Gladkova, Markus Giger, Ondřej Bláha. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 123–142.
- „Граматики “руського языка” й української мови в чехословацькій Підкарпатській Русі й угорському Підкарпатті (1919–1945 рр.)“. In: Українська мова: унормування, розунормування, перевнормування (1920–2015) / Зредагував С. Вакуленко за участі К. Каруник. — Харків: Харківське історико-філологічне товариство, 2018. — 713 с., 6 мал., с. 397–428.
- „Чи історія літературної мови є історією мови літератури?“ In: Українське мовознавство 48/1, 2018, 93–104.
- „Вступ: Недооцінені перемиски внески до розвитку української мови“. In: Який хосен з критики? Полеміка галичан на сторінках німецької преси 1843-1846 рр. Видавнича серія «На Владичому». Видавництво «DOMI». Перемишль 2018, 17–23
- „Verfassungswidriges Sprachengesetz.“ In: Die Presse (Print-Ausgabe, 09.03.2018). [https://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/5384682/Gastkommentar\\_Verfassungswidriges-Sprachengesetz](https://diepresse.com/home/meinung/gastkommentar/5384682/Gastkommentar_Verfassungswidriges-Sprachengesetz)
- NEWERKLA, S. M.
- „Institutionalisierter Fremdsprachenunterricht zwischen Aufklärung und Staatsräson. Fremdsprachenlernen im Wien der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts“, in: Ulrike Eder – Friederike Klippel (Hrsg.): *Sprachenunterricht im Kontext gesellschaftlicher und politischer Ereignisse und Entwicklungen. Historische Vignetten* (= Münchener Arbeiten zur Fremdsprachenforschung, Band 36). Münster – New York: Waxmann, 2017, S. 39-54.
- „Rakouské variety němčiny a čeština jako cizí jazyk“, in: Marek Nekula – Kateřina Šichová (eds.): *Variety češtiny a čeština jako cizí jazyk*. Praha: Akropolis, 2017, S. 129-170.
- „Prof. em. Dr. Josef Vintr zum 80. Geburtstag“, in: *Bulletin der deutschen Slavistik 2018*. Jahrgang 24, 2018. Herausgegeben von Sebastian Kempgen und Ludger Udolph sowie dem Redaktionskollegium Hermann Fegert, Norbert Franz, Ulrike Jekutsch, Dirk Uffelman und Monika Wingender im Auftrage der Verbandsvorsitzenden Monika Wingender. Berlin: Frank & Timme – Verlag für wissenschaftliche Literatur, S. 66-68.
- gemeinsam mit Gerhard Budin, Stephan Elspaß, Alexandra N. Lenz & Arne Ziegler: „Der Spezialforschungsbereich „Deutsch in Österreich (DiÖ). Variation – Kontakt – Perzeption“. The Special Research Programme “German in Austria (DiÖ). Variation – Contact – Perception”“, in: *Zeitschrift für germanistische Linguistik. Deutsche Sprache in Gegenwart und Geschichte*, Band 46, Heft 2, S. 300-308. (DOI: 10.1515/zgl-2018-0017)
- „Historical multilingualism in Bohemia during the 19th century: The liberalisation of the language policy and its effects on the situation in Plzeň's educational system“, in: Anna Kretschmer – Gerhard Neweklowsky – Stefan Michael Newerkla – Fedor Poljakov (Hrsg.): *Mehrheiten ↔ Minderheiten: Sprachlich-kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit* (= Philologica Slavica Vindobonensia 4). Berlin et al.: Peter Lang, 2018, S. 213-228.
- „Vorwort der Herausgeber“, in: Anna Kretschmer – Gerhard Neweklowsky – Stefan Michael Newerkla – Fedor Poljakov (Hrsg.): *Mehrheiten ↔ Minderheiten: Sprachlich-kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit* (= Philologica Slavica Vindobonensia 4). Berlin et al.: Peter Lang, 2018, S. 7-8.
- „Wie toleranzintendierte Sprachengesetze zur nationalen Segregation führten – Die Aushöhlung des deutschen Schulwesens in Plzeň / Pilsen im langen 19. Jahrhundert“, in: Hannes Philipp – Andrea Ströbl – Bernadette Weber – Johann Wellner (Hg.): *Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. DiMOS-Füllhorn Nr. 3. Beiträge zur 3. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS) vom 29. September – 01. Oktober 2016 in Regensburg* (= Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS – Band 6). Regensburg: Open Access Schriftenreihe der Universitätsbibliothek Regensburg, S. 372-397. (E-Book, DOI: 10.5283/epub.37387)
- [Rezension]: 4092 Morcinek, Bettina; Opletalová, Veronika; Glück, Helmut; Rinas, Karsten: *Deutschlernen »von unten«: Böhmakeln und Kuchldeutsch. Mit Hörbeispielen auf CD.* – Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2016. 392 S.; Ill.; 1 CD (Fremdsprachen in Geschichte und Gegenwart; 16) ISBN 978-3-447-10617-7, in: *Germanistik. Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen*. Edition Niemeyer, 2017 • Band 58 • Heft 3-4, S. 643-644.
- [Rezension]: Nekula, Marek: *Franz Kafka and His Prague Contexts: Studies in Language and Literature*. Karolinum Press, Charles University, Prague 2016, 244 S. ISBN 978-80-246-2935-3, ISBN 978-80-246-2992-6 (pdf), in: *Bohemia. Zeitschrift für Geschichte und Kultur der böhmischen Länder. A Journal of History and Civilisation in East Central Europe*. Band 57, Nr. 2 (2017), S. 496-499. (DOI: 10.18447/BoZ-2017-4284)
- POLJAKOV, F.
- „Vorwort der Herausgeber“, in: Anna Kretschmer – Gerhard Neweklowsky – Stefan Michael Newerkla – Fedor Poljakov (Hrsg.): *Mehrheiten ↔ Minderheiten: Sprachlich-kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit* (= Philologica Slavica Vindobonensia 4). Berlin et al.: Peter Lang, 2018, S. 7-8.

- SIPPL, C.  
gemeinsam mit Emmerich Kelih und Barbara Retschnig: „WAS – Wissenschaftliches Arbeiten für Wiener SlawistInnen“. 3. vollständig überarbeitete Auflage. Wien: Institut für Slawistik, 2017. (= Facultas Arbeitsskriptum)  
„Der „Bote von außen“: Alexander Eliasberg und Thomas Mann“. In: *Münchener Beiträge zur Jüdischen Geschichte und Kultur* Jg. 11, H. 2, 2017, 40–57.
- [Rezension] Konrad Paul Liessmann: *Bildung als Provokation*. Wien: Paul Zsolnay Verlag, 2017. In: *R&E-Source* Nr. 8, 2017, online unter: <https://journal.ph-noe.ac.at/index.php/resource/article/view/454>.
- „Writing to learn in der Grünen Pädagogik. Ein Schreib-Lern-Arrangement am Beispiel ‚Begriffsdefinition‘“. In: *R&E-Source* Nr. 9, 2018, online unter: <https://journal.ph-noe.ac.at/index.php/resource/article/view/453>.
- [Rezension] Jürgen Struger: *Wissen sichtbar machen: Elemente und Rahmenbedingungen einer epistemisch orientierten Schreibdidaktik*. Innsbruck: Studienverlag, 2017). In: *Zeitschrift Schreiben* 1–3, 5. Juni, online unter: [zeitschrift-schreiben.eu/rezensionen/#sippl1806](https://zeitschrift-schreiben.eu/rezensionen/#sippl1806).
- SIMONEK, S.  
gemeinsam mit Elisabeth Lechner und Marlena Tomala: „Wasserfrauen auf Abwegen: Die Transformation des Rusalka-Motivs in der polnischen und russischen Popkultur“, *Studia Slavica Hungarica* 62 (2017) 1, 197-223.
- [Rezension] Vivere memento! Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko. Hrsg. v. A. Paslowska, T. Vogel und A. Woldan. L'viv (VNTL-Klasyka) 2016, *Zeitschrift für Mitteleuropäische Germanistik* 6 (2016) 2, 159-162.
- [Rezension] Jožica Čeh Steger: *Ekokritika in literarne upodobitve narave*. Maribor (Litera) 2015, *Zeitschrift für Slawistik* 62 (2017) 3, 476-482.
- [Rezension] Henrietta Mondry: *Political Animals. Representing Dogs in Modern Russian Culture*. Leiden – Boston (Brill – Rodopi) 2015, *Slavia* 86 (2017) 4, 494-497.
- [Rezension] Vladislav Vančura: *Felder und Schlachtfelder*. Aus dem Tschechischen v. K. Kallert. Hrsg. und mit einem Nachwort v. J. Holý. Wuppertal (Arco) 2017, novinki. <http://www.novinki.de/simonek-stefan-felder-und-schlachtfelder-vladislav-vancuras-roman-pole-orna-a-valecna/> (5.1.2018).
- TÖLGYESI, T.  
„Austriazismen in der mitteleuropäischen Küche“. In: *Intra- und interlinguale Zugänge zum kulinarischen Diskurs I* (= Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung, Sonderheft 24). Eds. J. Szczek – M. Kałasznik. VEP, Landau 2017, 271-281. (ISBN 978-3-944996-42-4)
- „Fraseologismy v jazycích střední Evropy“. In: *Svět v obrazech a ve frazeologii / World in Pictures and in Phraseology*. Ed. L. Janovec. PedF UK, Praha 2017, 303-309. (ISBN 978-80-7290-964-3)
- „Zur Herkunft des tschechisches Wortes *farkaš*“. In: *Etymological Research into Czech. Proceedings of the Etymological Symposium Brno 2017, 12–14 September 2017, Brno*. Eds. I. Janyšková – H. Karlíková – V. Boček. Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2017, 387-390. (ISBN 978-80-7422-619-9)
- TYRAN, K.  
„Rukopisne pribilješke u Klimpuškom misalu kao jedan od najranijih jezičnih spomenika gradišćanskih Hrvata“. *Baščina* broj 18 / Studeni (November) 2017: 87-89
- „Jugoslavija i manjinsko pitanje: razmatranja na primjeru gradišćanskih Hrvata i koruških Slovenaca“. In: *Nove tendencije u historiografiji socijalističke Jugoslavije. Historiografija.hr*. (Online-Zeitschrift) Veröffentlicht am 18. Mai 2018
- VYKYPĚLOVÁ, T.  
„Krátké uvedení do dějin slavistiky“ [Kurze Einleitung in die Geschichte der Slawistik]. In: *Přednášky a besedy z LI. ročníku Letní školy slovanských (bohemistických) studií*. Hrsg. von E. Rusinová. Brno 2018, S. 323–331.
- WAMBACH, V.  
„Výlet do Nitry“, in: *Pohľady/Ansichten, Zeitschrift der SlowakInnen in Österreich* 1/2018, S.22
- „Devín – výlety, spomienky, mená...“, in: *Pohľady/Ansichten, Zeitschrift der SlowakInnen in Österreich* 1/2018, S.28-29
- WOLDAN, A.  
„Die Taufe Polens aus polnischer und deutscher Sicht: die Berichte in den Chroniken des Gallus Anonymus und Thietmar von Merseburg“, in: *Jahrbuch des Wissenschaftlichen Zentrums der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien*, Bd. 8: 2017, Wien 2017, S. 49-57.
- „Ivan Frankos *Dlja domašnoho ohnyšča* – ein Lemberg-Roman“, in: *Galizien in Bewegung. Wahrnehmungen – Begegnungen – Verflechtungen*. Hg. v. Magdalena Baran-Szołtyś, Olena Dvoretzka, Nino Gude, Elisabeth Janik-Freis. Vienna University Press, Göttingen 2018, S. 21-34.
- „Kraków w literaturze /Krakow and Literature (Beitrag zu einer Podiumsdiskussion)“, in: *Herito* Nr. 27. Kwartalnik/Quarterly, 2017, S. 68-71.
- „Vorwort“, in: *Mihai Tymoshenko, Cyrill Horiszny: Ein Held wider Willen. Nach einer Erzählung von Ivan Franko*. Lwiw 2017, S. 3-4.
- ZAND, G.  
„Mythos Krejcarová: (Re-)Konstruktion und (Re-)Lektüre“, *Slovo a smysl*, Jg. 14, 2017, Bd. 28, S. 74-80.



ZINKEVICH, A.

„Беларуская і польская мовы ў акупацыі (1939–1945)“, in: *Acta Albaruthenica*, Tom 18. Warszawa, 2018, S. 395-409.

„Языковая политика в Славии во время Второй мировой войны“, in: XVI међународни конгрес слависта XVI Международный съезд славистов XVIe Congrès international des slavistes (Београд 20–27. VIII 2018). Тезе и резимеи у два тома. Београд, 2018. S. 16-17.

„Языковая идентичность фольклорной в оккупированных Польше, Белоруссии и на Украине“, in: *Przegląd Środkowo-Wschodni*. Nr 4. Numer specjalny: szkice ofiarowane Jerzemu Turonkowi z okazji 90. rocznicy urodzin. Warszawa 2018. S. 241-262.

### 3.3. Herausgebertätigkeit, Redaktion

BITI, V.

Mitherausgeber der Zeitschrift *Arcadia: Journal of Literary Cultures* (de Gruyter, Berlin and Boston).

Vladimir Biti, ed., „Sacrificial Narratives: Conversation from multiple perspectives“, *Frontiers of Narrative Studies* (De Gruyter) 1:4 (2018), 123-173.

DAKOVA, B.

Redaktion: „Яворов и пътищата на българския модернизъм“ (Javorov und die Wege des bulgarischen Modernismus), *Страница 3*/2018, S. 174-257.

HOLZER, G.

Herausgeber der Reihe *Schriften über Sprachen und Texte*. Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien (bisher erschienen: 12 Bände).

Seit 2007 Mitglied des Redaktionsrates der *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* (Zagreb).

Seit 2008 Mitglied des Herausgebertates der *Croatian Studies International Review* (Zagreb).

Seit 2009 Mitglied des Advisory Board der *Ricerche Slavistiche* (Rom).

Seit 2010 (der Gründung) Mitglied des Redaktionsrates der Zeitschrift *Kroatologija* (Zagreb).

Seit 2012 auswärtiges Mitglied des Redaktionskollegiums der Zeitschrift *Voprosy onomastiki* (Ekaterinburg).

Seit 2014 Mitglied des Scientific Advisory Board der *Mostariensia. Časopis za društvene i humanističke znanosti* (Mostar)

KELIH, E.

Herausgeber von *Glottology* (de Gruyter, Berlin)

KISIELOWA, I.

Redaktionelle Arbeit und Korrekturlesen: *Wiener Slavistisches Jahrbuch*. Neue Folge, Band 6 (2018), Herausgegeben von S. M. Newerkla und F.B. Poljakov, Harrassowitz Verlag.

MIKLAS, H.

Redaktion: Christova-Šomova, Iskra: *Dragotin Minej. Bălgarski rākopis ot načaloto na XII v., zapazen kato palimpsest v Dragotinija apostol (NBKM 880)*. Naučen redaktor Chajnc Miklas. Redaktor na grāckite tekstove Ivan Petrov. Sofija: Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ochridski“, 2018.

MOSER, M.

Mitglied der Redaktionen oder Beiräte von:

“*Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*” (“*Studia Slavica Hung.*”) (Budapest, Hungary, ed. by the Hungarian Academy of Sciences; editor-in-chief: István Nyomárkay).

“*Slavia Orientalis*” (Warszawa, Poland, ed. by the Polish Academy of Sciences; editor-in-chief: Adam Bezwiński).

“*Studi slavistici*” (journal) and “*Biblioteca di Studi slavistici*” (Book series), ed. by the Italian Association of Slavists and Firenze University Press.

“*Nationalisms across the Globe*” (St. Andrews, Scotland/UK, and Warszawa, Poland), ed. by Tomasz Kamusella and Krzysztof Jaskułowski (Warsaw School of Social Sciences and Humanities).

“*Naukovi Zapysky Mižnarodnoji Asociaciji Ukrajinistiv*” (Kyiv, Ukraine), ed. by the Ukrainian National Academy of Sciences, and the International Association for Ukrainian Studies. [http://www.mau-nau.org.ua/\\_private/pro\\_mau/pro\\_mau6.htm](http://www.mau-nau.org.ua/_private/pro_mau/pro_mau6.htm).

“*Ukrajina moderna*” (Kyiv, Ukraine, ed. by Jaroslav Hrycak et al.).

“*Dialektolohični studiji*” (L’viv, Ukraine, ed. by the Institute for Ukrainian Studies of the Ukrainian Academy of Sciences).

“*Naukovi zapysky NaUKMA*” (Kyiv, Ukraine, ed. by the “National University ‘Kyiv Mohyla Academy’” (Національний університет Києво-могилянська академія).

“*Mova: klasyčne – modern – postmoderne: zbirnyk naukovykh statej*” (Kyiv, Ukraine, ed. by Kyjivo-Mohyljans’ka akademija).

“*Studia Polsko-Ukraińskie*” (Przemyśl, Poland, edited by the South-Eastern Research Institute).

“*Slavica Tartuensia*” (Tartu, Estonia, ed. by Aleksandr Duličenko).

“Rozprawy komisji językowej” (Łódź, Poland, ed. by the Institute for Polish dialectology; editor-in-chief: Sławomir Gala).

“Biuletyn ukrainoznawczy” (Przemyśl, Poland, edited by the South-Eastern Research Institute).

NEWERKLA, S. M.

Reihenherausgeber:

Gemeinsam mit Tilman Berger von *Bohemoslavica abscondita*. Wien: Holzhausen.

Gemeinsam mit Andrzej Kątny von *Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte*. Studien zur Slawistik und Germanistik. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. ISSN 2192-7170.

Gemeinsam mit Anna Kretschmer, Heinz Miklas, Gerhard Neweklowsky und Fedor Poljakov von *Philologica Slavica Vindobonensia*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. ISSN 2192-8908. Aktueller Band: *Mehrheiten ↔ Minderheiten: Sprachlich-kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit* (= *Philologica Slavica Vindobonensia* 4). Berlin et al.: Peter Lang, 2018. 304 S. (ISBN 978-3-631-67103-0 | Print; E-ISBN 978-3-653-06403-2 | E-PDF; 978-3-653-70454-7 | E-PUB; 978-3-653-70454-4 | MOBI; DOI 10.3726/978-3-653-06403-2).

Gemeinsam mit Miroslav Kunštát, Richard C. Lein, Niklas Perzi, Gerald M. Sprengnagel, Michal Stehlík, Jaroslav Šebek und Luboš Velek von *Schriftenreihe der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe*. Berlin – Wien et al.: LIT Verlag.

Gemeinsam mit Alexandra N. Lenz und Peter Wiesinger sowie in Verbindung mit Gerhard Budin, Stephan Elspaß und Arne Ziegler von *Schriften zur deutschen Sprache in Österreich*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. ISSN 0946-1272

Gemeinsam mit Marek Nekula, Kateřina Šichová, Neil Bermel und Milan Hrdlička von *Čeština jako cizí jazyk*. Praha: Akropolis.

Gemeinsam mit Marek Nekula, Kateřina Šichová, Neil Bermel und Milan Hrdlička von *Čeština jako cizí jazyk*. Praha: Akropolis.

Zeitschriften:

Gemeinsam mit Fedor Poljakov: Herausgeber und Mitglied der Redaktionsrates der Zeitschrift *Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge – Vienna Slavic Yearbook. New Series* (seit 2013).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Slovo a slovesnost* (seit 1. 1. 2013).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Sambucus, Práce z klasické filologie, latinské medievalistiky a neolatinistiky* (seit 1. 1. 2016).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Studia Capuccinorum Boziniensia* (seit 1. 8. 2017)

Mitglied des ständigen Redaktionskomitees der Zeitschrift *Der Donauraum* (seit 2004).

Advisory Editor der Zeitschrift *Slovo a smysl. Časopis pro mezioborová bohemistická studia – Word & Sense. A Journal of Interdisciplinary Theory and Criticism in Czech Studies* (seit 2004).

Redaktionsmitglied des Jahrbuchs *Studia Academica Slovaca* (seit 2005).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Česká literatura* (seit 2006).

Konsultant der Zeitschrift *brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei*. DAAD (seit 2007).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Linguistica Brunensia*, vormalis *Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity, řada A – jazykovědná / Studia minora Facultatis Philosophicae Universitatis Brunensis, Series linguistica* (seit 2008).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Časopis pro moderní filologii* (seit 15. 1. 2009).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Studies in Applied Linguistics / Studie z aplikované lingvistiky (SALi)* (seit 27. 3. 2009).

Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Jazykovedný časopis* (seit 1. 1. 2011).

Mitglied des Advisory Boards der Zeitschrift *Listy filologické – Folia philologica* (seit 15. 3. 2011).

Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats (Rada Naukowa) der Zeitschrift *Studia Germanica Gedanensia* (seit 1. 1. 2012).

Mitglied des Redaktionsrates (Advisory Boards) der Zeitschrift *Media Literacy and Academic Research (MLAR)* (seit 1. 1. 2018).

POLJAKOV, F.

Gemeinsam mit Anna Kretschmer, Heinz Miklas, Gerhard Neweklowsky und Stefan Michael Newerkla: *Philologica Slavica Vindobonensia*. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. ISSN 2192-8908. Aktueller Band: *Mehrheiten ↔ Minderheiten: Sprachlich-kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit* (= *Philologica Slavica Vindobonensia* 4). Berlin et al.: Peter Lang, 2018. 304 S. (ISBN 978-3-631-67103-0 | Print; E-ISBN 978-3-653-06403-2 | E-PDF; 978-3-653-70454-7 | E-PUB; 978-3-653-70454-4 | MOBI; DOI 10.3726/978-3-653-06403-2)

Herausgeber der Reihe: *Русская культура в Европе / Russian Culture in Europe*, Frankfurt am Main [et al.], Peter Lang Verlag. ISSN: 1860045X.

Wiener Slavistisches Jahrbuch / *Vienna Slavic Yearbook*. N.F. / N.S. (seit 2013)

SIMONEK, S.

Reihe *Wechselwirkungen. Österreichische Literatur im internationalen Kontext*. Peter Lang, Bern u. a. Herausgegeben von Norbert Bachleitner, Leopold R. G. Declodt, Wynfrid Kriegleder und Stefan Simonek.

*Moderne. Kulturwissenschaftliches Jahrbuch* (Mitglied im „Advisory Board“ ab Band 1/2005).

*Studi Slavistici* (Mitglied im „Advisory Board“ seit Bd. VI/2009).

*Journal of Eurasian Studies* (Mitglied im „Editorial Board“ seit Bd. 1/2010).

WAMBACH, V.

„Študentská stránka“. Pohľady/Ansichten, Zeitschrift der SlowakInnen in Österreich 1/2018, S. 22-23,

„Študentská stránka“. Pohľady/Ansichten, Zeitschrift der SlowakInnen in Österreich 1/2018, S. 28-30

WOLDAN, A.

*Österreichische Beiträge zum Internationalen Slawistikkongreß 2018 in Belgrad* (zusammen mit Peter Deutschmann, Imke Mendoza, Tilmann Reuther). Wiener Slawistischer Almanach Bd. 81, Berlin 2018.

ZAND, G.

Mitglied im Redaktionsrat der Zeitschrift: *Slovo a smysl* (Prag) seit 2004.

### 3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien

BITI, V.

26. Oktober 2017, Exempt from Belonging“. Invited lecture at the Department of Literature, Area Studies and European Languages, University of Oslo.

2. Mai 2018, „Post-imperial Europe: Traumatic Constellations and Sacrificial Narratives.“ Invited lecture at the Hangzhou Normal University, Hangzhou.

9.-10. Mai, 2018, „The Ethical Appeal of the Indifferent: Maurice Blanchot and Michel Foucault“. ICLA Research Committee on Literary Theory. XXth Annual Workshop: *May '68 at 50: Politics and Literature*. New York University, Abu Dhabi.

30. Mai 2018, „Globalization vs Worlding“. Invited lecture at the College of Foreign Languages, Huazhong Agricultural University, Wuhan.

31. Mai 2018, „Post-imperial Europe and Transborder Communities“. Invited lecture at the Wuhan University of Technology.

31. Mai 2018, „Goethe's *Weltliteratur* as a trauma narrative“. Invited lecture at the School of Foreign Languages, Central China Normal University, Wuhan.

5. Juni 2018, „Globalization vs Worlding.“ Invited lecture at the Department of Chinese Language and Literature, Eastern China Normal University, Shanghai.

6. Juni 2018, „Jan McEwan's Technology of the Authorial Self“. Invited lecture at the School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University.

6. Juni 2018, „Goethe's *Weltliteratur* as a trauma narrative“. Invited lecture at the Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiao Tong University.

5.-7. Juli 2018, „From Love Triangle to Love Dirt: Can Love Get Rid of the Third?“ Opening lecture at the international conference *Love for Love's Sake*, Institute of Slavic Studies, University of Vienna.

CHOJNOWSKI, P.

17. November 2017, Vortrag im Wiener Zentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften: „Dlaczego cenimy Szymborską?“

6.–7. Oktober 2017, Vortrag: „Pomiędzy tożsamością konfesyjną a identyfikacją etniczną. Motyw chrztu w twórczości Petera / Piotra Lachmanna“, 6.–7.10.2017: Konferenz des Institutes für Slawistik Wien „Język, kultura i literatura wokół chrztu Polski“ in Odonów (Polen).

15.–17. Juni 2018, Vortrag: „Karl Dedecius in der DDR“, 15.–17. Juni 2018: Sechstes Germersheimer Symposium *ÜLit „GRENZÜBERSCHREIBUNGEN: Übersetzer und Übersetzen in der SBZ und der DDR (1945–1990)“*, Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Germersheim am Rhein.

DAKOVA, B.

19.–21. April 2018, Teilnahme an der Konferenz „Познаваш ли България?“, stattgefunden am Campus an der Universität Bologna – Forlì mit dem Vortrag „Обратният трансфер“ (Der umgekehrte Transfer)

3.– 4. Mai 2018, Teilnahme an der Konferenz „P. K. Javorov und die Wege des bulgarischen Modernismus“, stattgefunden am Institut für Slawistik, Universität Wien mit dem Vortrag „Ist P. K. Javorov ein Dekadenzler? Grenzen und Dimensionen der Dekadenz in der Dichtung Javorovs“.

DOSCHEK, J.

6.-7. Oktober 2017, Teilnahme an der Tagung „Język, literatura, kultura i duchowość wokół chrztu Polski“ Teil II, Odonów; Polen.

17.-18. Mai 2018, Teilnahme an der Tagung „Chrześcijańskie dziedzictwo duchowe narodów słowiańskich“, Supraśl, Polen.

HOLZER, G.

6. Oktober 2017, *Język i polityka za panowania wczesnych Piastów* (Język, kultura i literatura w świetle chrztu Polski, Odonów, 6.-7. Oktober 2017)

15. November 2017, *Intuitive Generativistik. Statt einer Rezension von Ivan Rončević's „Praktischer Grammatik der burgenländischkroatischen Sprache“* (Buchpräsentation am Institut für Slawistik der Universität Wien)
  25. Jänner 2018, *Radoslav Katičić's „Konturen und Zusammenhalt der kroatischen Sprache“* (Buchpräsentation auf der Tagung „Die Bedeutung und die Rolle der kroatischen Sprache in der nationalen Literatur und Kultur“ in der Botschaft der Republik Kroatien in Wien)
  25. April 2018, *Urslavische Syntax in alten slavischen Texten* (Gastvortrag im Slavischen Seminar der Universität Zürich)
  27. April 2018, *Die Geschichte des Slavischen der Stadt Saloniki bis zum Jahre 863* (Gastvorlesung im Slavischen Seminar der Universität Zürich)
- JENKO, E.
17. Oktober 2017, Vortrag: *Wege im Slowenischunterricht*, Pädagogische Hochschule Kärnten
  24. November 2017, Teilnahme an der Verbandstagung des Österreichischen Slawistenverbandes.
  19. Februar 2018, Vortrag: *Auf den Spuren des Aspekts im Slowenischen*, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck
  28. Februar-1. März 2018, Teilnahme am Symposium des Zentrums für LehrerInnebildung der Universität Wien: *Retten uns die Phänomene?*
  17. Mai 2018, Teilnahme am Symposium „Future Space 13“ in Wien
  - 29.-31. Mai 2018, Forschungs- und Vortragsaufenthalt an der Pedagoška fakulteta Ljubljana mit vier Vorträgen: *Z mladinsko književnostjo čez ovire slovenščine kot tujega jezika ob primeru glagolskega vida*, *Didaktični pristopi pri poučevanju slovenske slovnice*, *Z igro do jezika* und *Slovenci in Slovenke na Univerzi na Dunaju*.
- KELIH, E.
19. April 2018, Vortrag: *Z besedami na jeziku. Problem izbora frazemov za dvojezični Slovenko-nemški tematski slovar: osnovno in razširjeno besedišče*, Rijeka (HR) Slavofraz 2018
  06. Juli 2018, Vortrag: *Parts of speech – theoretical problems, empirical tendencies and modelling*, Wrocław (PL) Qualico 2018
- KIM, A.
05. Oktober 2017, „Von ‚rein deutschen‘ Orten und ‚tschechischen Minderheiten‘ II. Einflussfaktoren auf das Antwortverhalten deutscher Schullehrer und Schullehrerinnen auf demographische Fragen in den Wenkerbögen“. Vortrag im Rahmen der IV. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa [FZ DiMOS], Braşov, Rumänien - gemeinsam mit Maria Schinko.
  27. Oktober 2017, „On the Development of an Interdisciplinary Annotation and Classification System for Language Varieties – Challenges and Solutions“. (SLOVAKO 2017. NLP, Corpus Linguistics, Terminology, e Terminology, Bratislava), [Vortrag] - gemeinsam mit Ludwig Maximilian Breuer
  30. November 2017, „Die Nacherhebungen zum Deutschen Sprachatlas in Österreich. Hinweise zu ihrer Geschichte aus den Erhebungsbögen“. (Abteilungstag der Abteilung „Variation und Wandel des Deutschen in Österreich [VaWaDiÖ] des ACDH-ÖAW, Wien) [Vortrag].
  09. Dezember 2017, „132 Jahre Sprachkontakt/linguistik. Konzeptionierungen tschechisch-deutschen Sprachkontakts zwischen 1884 und 2016“ („Sprachen und Varietäten im Kontakt“, Workshop auf der 43. Österreichische Linguistiktagung, Klagenfurt), [Vortrag]
  19. Jänner 2018, „Slawisches im Wienerischen 2.0. Sprachkontakt und (Wiener) Identität“ (Slawistisches Doktorand/innen-Kolloquium zum Thema "Identität", Graz), [Vortrag].
  24. Jänner 2018, „Der Schmelztiegel Wien und seine Sprachen in der Habsburgermonarchie“. Vortrag im Rahmen der Vierteiligen Science-Vortragsreihe zur "Historischen Mehrsprachigkeit" des Task Clusters C des SFB "Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption", des Instituts für Slawistik der Universität Wien an der Volkshochschule Wien-Floridsdorf (Mitwirkende: Agnes Kim / Stefan Michael Newerkla / Martina Schmidinger / Tamás Tölgyesi), 15.11.–22.11.2017; 24.–31. 1. 2018.
  14. März 2018, Deutsch und andere Sprachen in Österreich / Teil der Präsentation des SFB „Deutsch in Österreich“ (Multimediapräsentation im Rahmen der Methodenmesse). (Jahrestagung des Instituts für Deutsche Sprache (IDS), Mannheim) [Posterpräsentation].
  23. März 2018, Von Powidl, Kroaten und Wörterbüchern. Methodische Zugänge um Dissertationsprojekt „Slawisches im Wienerischen 2.0.“. (Achter Workshop Sprachwissenschaftliche Dissertationsprojekte der Wiener Germanistik and friends, Institut für Schallforschung, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, AT) [Vortrag].
  08. Juni 2018, Slavic in Viennese 2.0. On the representation of Slavic languages, language contact with Slavic languages and the resulting phenomena in lexicographic publications on German in Vienna. (SFB-Days 2018, Universität Wien), [Vortrag].
  13. September 2018, Historischer Sprachkontakt im ländlichen Raum. Soziolinguistische Bedingungen und linguistische Konsequenzen. (6. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD), Universität Marburg, DE) [Posterpräsentation].
  28. September 2018, Schulen als Institutionen in Netzwerken: Muttersprache, Konfession und Herkunft der Schüler in deutschsprachigen Gymnasien Südmährens (1900–1910). (V. Jahrestagung des Forschungszentrum Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Universität Regensburg) [Vortrag].

KORINA, N.

19. – 21. Oktober 2017, *Aksjosfera duszy – dusza w aksjosferze*, Institut für Slawistik der Polnischen Akademie der Wissenschaften, Warschau, Polen.
15. – 16. November 2017, *Střední Evropa včera a dnes: proměny koncepcí II. (jazyk – literatura – kultura – politika – filozofie)*, Institut für Slawistik, Masaryk-Universität Brunn, Tschechien.
12. April 2018, *Linguistic and cultural semantics in the Slavic languages*, Universität Gent, Belgien.
20. – 27. August 2018, XVI. *Internationales Slavistisches Kongress*, Belgrad, Serbien.
8. – 11. September 2018, XXXVI *Международные Толстовские чтения*, Lev-Tolstoj-Universität Tula, Russland.
11. – 13. September 2018, *Jedność w różnorodności. Wokół słowiańskiej aksjosfery. EUROJOS XIV*, Institut für Slawistik der Polnischen Akademie der Wissenschaften, Warschau – Nałęczów, Polen.

MAJZLAN, V.

21. Oktober 2017, Teilnahme an einer Podiumsdiskussion der Spezialisten im Rahmen des „II Polnischen Bilingualen Tages“ („II Polonijny Dzień Dwujęzyczności“), Wissenschaftliches Zentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien.

MOSER, M.

2. Oktober 2017, *Ще раз про „Руську Трійцю“ та її роль в історії української мови*. Ivan Franko Award Lecture at Lviv National Ivan Franko University. Kyiv.
4. Oktober 2017, video connection with Cherkas'k and Kharkiv (Ukraine). *Ще раз про „Руську Трійцю“ та її роль в історії української мови*. Університет банківської справи (Banking University). Kyiv.
25. Oktober 2017, *Мовна історія галицьких народівців*. Конференція „Мовно-культурна ідентичність в контексті філологічних студій“, organized by Hanna Chernenko. Kyiv National Taras Shevchenko University. Kyiv.
13. November 2017, *Current Trends in Ukrainian Language Policy*. International LOEWE-Workshop (coordinated by the Universities of Gießen and Marburg): New Perspectives in the Research of Regions of Conflict in Eastern Europe. National University of "Kyiv-Mohyla Academy." Kyiv.
14. November 2017, *Ще раз про „Європейську хартію регіональних і міноритарних мов“ в Україні*. Conference „Мовне законодавство і мовна політика: Україна, Європа, світ“, organized by the Institute of Linguistics of the National Ukrainian Academy of Sciences. Kyiv.
16. November 2017, *Спроба оцінки й контекстуалізації помилок у мові української преси (на прикладі видання «Газета по-українськи»)*. Conference "Мова: Класичне – Модерне – Постмодерне," organized by the National University of "Kyiv-Mohyla Academy." Kyiv.
25. Jänner 2018, *Стандартизація «руської» (української) мови в Галичині – досвід двох поколінь «народовців»*. Zasedání Komise pro spisovné slovanské jazyky při Mezinárodním komitétu slavistů: Slovanské spisovné jazyky od teorie k praxi. Formování jazykového vědomí a postoju k jazyku. Praha.
22. Februar 2018, *Олекса Горбач та історія української мови*. Workshop „Український простір родини Горбачів“. Інститут українознавства ім. І. Крип'якевича. Lviv.
1. März 2018, *Схема Айнара Гаугена й стандартизація української мови*. Вчена рада Інституту мовознавства ім. Олександра Потебні Національної академії наук України. Kyiv.
29. März 2018, *Чи історія літературної мови є історією мови літератури?* Ivan Franko Award Lecture at Chernivci National University. Chernivci, Ukraine.
25. Juni 2018, *Здобутки й майбутні завдання Міжнародної асоціації українців*. IX Міжнародний конгрес українців. Kyiv.

NEWERKLA, S. M.

15. November 2017, *Anfänge und Bedeutung des Fremdsprachenunterrichts im Wiener Raum im 18. Jh.* (= Vortrag im Rahmen der vierteiligen Science-Vortragsreihe zur "Historischen Mehrsprachigkeit" des Task Clusters C des SFB "Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption", des Instituts für Slawistik der Universität Wien und der Volkshochschule Wien-Floridsdorf am 15. 11. 2017 im Kammersaal der VHS Floridsdorf, Angerer Straße 14, 1210 Wien). Wien.
21. November 2017, Moderation der Podiumsdiskussion "Hui oder Pfui? Das Image von Mittel-Osteuropa in Österreich und im Westen" mit Thomas Karabaczek, Andrea Kovalová, Nina Maglič-Marković, Philipp Ther und Nadine Thielemann organisiert vom CEE CercleWU – Competence Center for Emerging Markets & CEE der Wirtschaftsuniversität Wien (Arnold Schuh), dem Institut für den Donauraum und Mitteleuropa (IDM; Georg Krauchenberg) sowie dem Institut für Slawistik der Universität Wien (Stefan Michael Newerkla) am Dienstag, den 21. November 2017 im Hörsaal TC.3.01 des Teaching Centers am WU Campus, Welthandelsplatz 1, 1020 Wien.
12. Jänner 2018, *Kultur- und Sprachkontaktareale im östlichen Mitteleuropa* (= Vorlesung im Rahmen der Ringvorlesung 070144 VO "Einführung in die interdisziplinären Osteuropastudien" des Masterstudiums "Interdisziplinäre Osteuropastudien" der Universität Wien im Wintersemester 2017, organisiert von Christoph Augustynowicz unter Mitwirkung von Gero Fischer, Kerstin Susanne Jobst, Stefan-Michael Newerkla, Fedor B. Poljakov und Oliver Schmitt, am 12. Jänner 2018 im Hörsaal des Instituts für Osteuropäische Geschichte am Campus der Universität Wien, Hof 3, Spitalgasse 2-4, 1090 Wien). Wien.
2. März 2018, Moderation des ersten Teils des International Meetings "Multilingualism in the Humanities" mit Václav Čermák, Thomas Corsten, Jean-Louis Ferrary, Hans Goebel, Stefan Michael Newerkla, Gherardo Ortalli, Oliver Jens

- Schmitt, Jürgen Trabant und Nigel Vincent von 9.00 bis 11.00 Uhr am Freitag, den 2. März 2018 im Museumszimmer des Hauptgebäudes der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Dr. Ignaz Seipel-Platz 2, Stiege 1, Stock 2, 1010 Wien.
20. März 2018, *Von DiÖ zu MiÖ. Aktuelle Forschungsergebnisse aus dem Kontaktcluster des SFB "Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption"* (= Vortrag in der Wiener Sprachgesellschaft am 20. März 2018 im Hörsaal 1 des Instituts für Sprachwissenschaft der Universität Wien, Sensengasse 3a, 1090 Wien). Wien.
23. März 2018, *1918 und kein Ende – Tschechisch und österreichisches Deutsch im Sprach- und Kulturkontakt* (= Eröffnungsvortrag des VIII. Jahrgangs der Prager Germanistischen Studententagung am 23. März 2018 in Raum 300 der Philosophischen Fakultät der Prager Karlsuniversität, náměstí Jana Palacha 2, 116 38 Praha 1). Praha.
6. April 2018, *Historischer Fremdspracherwerb in Böhmen am Beispiel des Pilsner Schulwesens in der zweiten Hälfte des langen 19. Jahrhunderts* (= Vortrag beim Vierten internationalen Workshop zu historischen Aspekten der Mehrsprachigkeit mit dem Schwerpunktthema "Historischer Fremdsprachenerwerb" organisiert von Matthias Hüning, Freie Universität Berlin, Péter Maitz, Universität Augsburg, und Stephanie Risse, Freie Universität Bozen | Bolzano | Bulsan, am 6. April 2018 in Raum F 003 der Freien Universität Bozen | Bolzano | Bulsan). Bozen – Bolzano.
12. April 2018, Einbegleitung durch die SKÖTH-Vorsitzenden Luboš Velek und Stefan Michael Newerkla (= Einbegleitung der internationalen wissenschaftlichen Konferenz "Demokratische Monarchie, undemokratische Republik? Kontinuitäten und Brüche zwischen Monarchie und Republik in Mitteleuropa | Demokratická monarchie, nedemokratická republika? Kontinuity a zlomy mezi monarchií a republikou ve střední Evropě" veranstaltet von der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH), dem Masaryk-Institut und Archiv der Tschechischen Akademie der Wissenschaften sowie dem Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung (INZ) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW) am 12. April 2018 im Laudon-Saal der Pevnost poznání der Palacký-Universität Olomouc, 17. listopadu 939/7, 779 00 Olomouc). Olomouc.
13. April 2018, Vorsitz und Moderation der Sektion "4. Korporativistische Elemente in Staat und Gesellschaft II | Korporativistické prvky a společnosti II" mit Stanislav Balík, Christoph Schmetterer und Jiří Hanuš bei der internationalen wissenschaftlichen Konferenz "Demokratische Monarchie, undemokratische Republik? Kontinuitäten und Brüche zwischen Monarchie und Republik in Mitteleuropa | Demokratická monarchie, nedemokratická republika? Kontinuity a zlomy mezi monarchií a republikou ve střední Evropě" veranstaltet von der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH), dem Masaryk-Institut und Archiv der Tschechischen Akademie der Wissenschaften sowie dem Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung (INZ) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW) am 13. April 2018 im Laudon-Saal der Pevnost poznání der Palacký-Universität Olomouc, 17. listopadu 939/7, 779 00 Olomouc). Olomouc.
24. April 2018, *Einfluss der slawischen Sprachen auf das österreichische Deutsch* (= Vortrag im Rahmen des EU-Presidency Preparation Course der Generaldirektion Übersetzung des Europäischen Parlaments, organisiert von Doris Obrzut, Quality Coordinator, Training Correspondent, Translator im German Translation Unit des Directorate-General for Translation, am 24. 4. 2018 in den Räumlichkeiten des Hauses der Europäischen Union, Wipplingerstraße 35, 1010 Wien). Wien.
8. Juni 2018, Moderation (Panel Chair) der Young Researchers' Presentations des Clusters C (Agnes Kim, Katharina Prochazka) bei den SFB-Days 2018 am 8. 6. 2018 im Seminarraum 1 des Instituts für Schallforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wohllebengasse 12–14, 1040 Wien.
8. Juni 2018, *Cluster C* (= Vortrag zur Einbettung der Dissertationsprojekte von Agnes Kim und Katharina Prochazka bei den SFB-Days 2018 am 8. 6. 2018 im Seminarraum 1 des Instituts für Schallforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wohllebengasse 12–14, 1040 Wien). Wien.
26. Juli 2018, *Multilingualism in the Habsburg Monarchy from the 18th Century* (= Öffentlicher Vortrag bei der 10th Summer Academy on the History of the Jews in the Holy Roman Empire and its Successor States, Vienna, Eisenstadt, Fürth, Fulda, Wolfenbüttel, Jever & Leer, July 25 – August 10, 2018, zum Thema "Transport & Communication" am 26. Juli 2018 im Sitzungssaal des Burgenländischen Landtags, Europaplatz 1, 7000 Eisenstadt). Eisenstadt.
22. September 2018, *Jazykové kontakty ve střední Evropě* (= Eröffnungsvortrag beim Festsymposium "150 let Akademický spolek 1868 – 2018" am 22. September 2018 in der Slovanská beseda, Drachengasse 3, Wien I.). Wien.
- SALMHOEROVÁ, N.
- 26.–29.04.2018, 8. Arbeitstreffen der LektorInnen für Tschechisch als Fremdsprache, Universität Leipzig, Vortrag: *Využití písní ve výuce imperativu*.
- TÖLGYESI, T.
- 11.-14. Oktober 2017, 5. Kongress des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes, Ort: Lóránd-Eötvös-Universität, Budapest, Ungarn, Thema: „Region(en) von Mitteleuropa – historische, kulturelle, sprachliche und literarische Vermittlungen“, Vortrag: *Phraseologismen in den Sprachen Mitteleuropas*. Chair und Moderation einer Sektion.
24. November 2017, Jahrestagung und Generalversammlung des ÖSLV, Ort: Karl-Franzens Universität, Graz, Österreich, Vortrag: *Lexikalische Germanismen im Slawischen und Ungarischen*

31. Jänner 2018, Science-Vortragsreihe zum Thema „Historische Mehrsprachigkeit“ von Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan Michael Newerkla, Mag. Agnes Kim, Mag. Martina Schmidinger und MMag. Dr. Tamás Tölgyesi, Ort: Die Wiener Volkshochschulen, Wien, Österreich, Vortrag: *Austriazismen in der mitteleuropäischen Küche*
- 23.-24. März 2018, Konferenz: „Szláv Metodika I. Jövőkép a szláv nyelvek oktatásában, a hazai nemzetiségi nyelvoktatásban és a kultúrában“ Tudományos Konferencia, Ort: Lóránd-Eötvös-Universität, Budapest, Ungarn, Vortrag: *Bölcsész- és tanárképzés itthon vagy külföldön? Szlavisztikai stúdiumok a Szegedi Tudományegyetemen és a Bécsi Egyetemen*
28. März 2018, Tagung: Kruh přátel českého jazyka, Ort: Karls-Universität, Prag, Tschechien, Vortrag: *Středoevropská kuchyně jako zrcadlo kontaktů interkulturních*
10. September 2018, Tagung: 5. Szlavisztika Szabadegyetem, Ort: Universität Szeged, Szeged, Ungarn, Vortrag: *Német – szláv – magyar nyelvi kontaktusok a közép-európai konyhaművészet tükrében*
- TYRAN, K.
31. August – 2. September 2017, DAAD-Netzwerktreffen “Historiographie des sozialistischen Jugoslawiens”, Universität Belgrad. Vortrag: „Jugoslavija i manjinsko pitanje: razmatranja na primjeru gradišćanskih Hrvata i koruških Slovenaca“
- 22.-23. Juni 2018, Alois-Schmaus-Kolloquium 2018, Ludwig-Maximilians-Universität München. Südslavistik aktuell. Tendenzen und Perspektiven aus der deutschsprachigen Forschung. Vortrag: „Schriftsysteme jenseits von referentieller Funktion: Die Schriften der Südslavia als Träger kultureller und nationaler Identitäten“
- 10.-14. Juli 2018, Association for Borderland Studies 2nd World Conference. Border Making and its Consequences: Interpreting Evidence from the “Post-Colonial” and “Post-Imperial” 20<sup>th</sup> Centurs. Universität Wien und CEU Budapest. 2 Vorträge in 2 Panels: “Borderland Burgenland” im Panel “Border-Making and its Consequences: Perspectives from Austria”; „Resisting Mono-Paradigms - Language Policies and Practices among the Burgenland Croats“ im Panel “The Habsburg Legacy of Multilingualism: Perspectives from Borderlands and Border Communities in South-East Europe”; außerdem Diskutantin in diesem Panel
- WOLDAN, A.
- 16.-17. Mai 2018, „Rok 1918 – koniec starego świata, początek nowego“. Internationale Konferenz an der Universität Poznań, Teilnahme mit Vortrag.
- 8.-9. Juni 2018, Konferenz: „Wahrheit“ und Erzählung. Verschwörungen und Verschwörungstheorien in osteuropäischen Kulturen und Literaturen. Fachbereich Slawistik der Universität Salzburg, Teilnahme mit Vortrag.
- 05.-06. Juli 2018, „Lucjan Rydel – w setna rocznicę śmierci“. Wissenschaftliche Konferenz, Krakau, Teilnahme mit Vortrag.
- 20.-27. August 2018, XVI Internationaler Slawistenkongress, Belgrad, Teilnahme mit Vortrag.
- ZAND, G.
6. Oktober 2017, „Zur Funktion der deutschen Sprache und Kultur im Werk der Dichter um die Untergrund-Edition Půlnoc (1950er Jahre)“, Vortrag im Rahmen der Konferenz „Imaginationen / Interrelationen / Inter-Repräsentationen in der tschechischen und deutschsprachigen Literatur und Kultur“, Brüssel.
2. November 2017, „Räudige Hammelknechte‘ und eine ‚verrückte Gertrude‘. Das Bild der Deutschen im tschechischen Vertreibungsroman der fünfziger Jahre (Václav Řezáč)“, Institut für Slavistik der Universität Hamburg.
20. April 2018, „Mezi svědectvím a halucinací. Listy z vyhnanství Egona Hostovského“, Vortrag im Rahmen der Konferenz „Egon Hostovský. Literární dobrodružství českého židovského spisovatele ve 20. století“, Praha.
22. September 2018, „Adressat Prag – Milena Jesenská's Wiener Feuilletons“, Vortrag im Rahmen der Konferenz „Prag im / Feuilleton / in Prag“, Praha.
- ZINKEVICH, A.
- 24.-26. Oktober 2017, Vortrag: „От «Кресов восточных» до «Вартелянда» (польская языковая ситуация времён немецкой оккупации)“, Konferenz *Стиль как исследовательский инструмент в синхронии и диахронии славянских языков* 24.-26.10.2017 (Matej-Bel-Universität Banská Bystrica, Slowakei).
- 16-17. März 2018, Vortrag: „Беларуская і польская мовы ў акупацыі (1939– 1945)“: Warschau, 16-17.03.2018, Konferenz *Польска-беларускія літаратурныя, гісторыка-культурныя і моўныя сувязі* (Polsko-białoruskie związki literackie, historyczno-kulturowe).
- August 2018, Vortrag: „Языковая политика в Славии во время Второй мировой войны“, *Slawistenkongress*, August 2018, Belgrad.

### 3.5. Forschungsprojekte

CHOJNOWSKI, P.

*Herbert – Dedecius 1959-1998. Briefwechsel.* Projekt wird in Zusammenarbeit mit der Nationalbibliothek in Warschau durchgeführt

KORINA, N.

VEGA 1/0243/15 Text a textová lingvistika v interdisciplinárnych a intermediálnych súvislostiach, 2015 – 2017 (Slowakei)

VEGA 1/0284/16 Asociačný experiment ako kognitívny a interkultúrny nástroj, 2016 – 2018 (Slowakei)

MIKLAS, H.

Seit 2017: FWF-Projekt P 29892. The Origin of the Glagolitic-Old Church Slavonic Manuscripts. An Interdisciplinary Investigation Accompanied by Editions: In Zusammenarbeit mit dem Computer Vision Lab der TU Wien, dem Institut für Naturwissenschaften und Technologie in der Kunst der Akademie der bildenden Künste, Wien, dem Department of Biotechnology der BOKU Wien und dem European Research Centre for Book and Paper Conservation-Restoration der Donauuniversität Krems. Leiter/innen: Heinz Miklas; Robert Sablatnig (CVL), Manfred Schreiner (INTK), Katja Sterflinger (DB BOKU), Patricia Engel (ERCB). Laufdauer: 1. März 2017 bis März 2020.

NEWERKLA, S. M.

*Deutsch im Kontext mit den anderen Sprachen im Habsburgerreich (19. Jahrhundert) und in der Zweiten Republik Österreich.* Teilprojekt (F 6005-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“, gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF).

Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla; ProjektmitarbeiterInnen: Prof. Dr. Rita Franceschini (kooptiert), PD Mag. Dr. Manfred Glauning (kooptiert), Mag. Martina Schmidinger, Natália Kancelová, BA; Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019

*Deutsch und slawische Sprachen in Österreich: Aspekte des Sprachkontakts.* Teilprojekt (F 6006-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“, gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF); Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla; Projektmitarbeiterinnen: Mag. Agnes Kim, Maria Schinko, BA BA; Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019

*CENTRAL-12 Areal convergence in Eastern Central European languages.* Gefördertes Projekt des Central European Network for Teaching and Research in Academic Liaison (CENTRAL) in der DAAD-Förderlinie "Strategische Partnerschaften" 2015. Projektleitung: Prof. Dr. Luka Szucsich, Humboldt-Universität zu Berlin; Projektpartner auf österreichischer Seite: Univ.-Prof. Dr. Stefan M. Newerkla, Universität Wien; Laufzeit: 01.03.2015 – 30.12.2018

SIPPL, C.

Projekt: *Sprachliche Bildung im Anthropozän* (in Kooperation mit PH NÖ und HAUP)

TÖLGYESI, T.

2018 – Spezialforschungsbereich (F 60-G23): Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption; assoziiertes Mitglied

WOLDAN, A.

Mitarbeit am Projekt „Ukrainische Literaturgeschichte“ (St. Gallen-Harvard)

### 3.6. Habilitationen

#### 3.6.1. Abgeschlossene Habilitationen von Institutsmitgliedern

CHOJNOWSKI, P.

Habilitationsschrift: „Liminalität und Dazwischensein im Œuvre von Peter / Piotr Lachmann. Eine literatur- und kulturwissenschaftliche Untersuchung“. Universitätsassistent bei Stefan Michael NEWERKLA für westslawische Sprachwissenschaft (Polonistik) am Institut für Slawistik der Universität Wien (1. Februar 2014 – 31. Jänner 2020). Habilitation am 18. April 2018, Lehrbefugnis für das Fach „Polnische Philologie“

#### 3.6.2. Laufende Habilitationen von Institutsmitgliedern

DOSCHEK, J.

Arbeit an der eigenen Habilitation.

KISIELOWA, I.

Arbeit an der eigenen Habilitation.

LEGKIKH, V.

Arbeit an der eigenen Habilitation.

ZAND, G.

Arbeit an der eigenen Habilitationsschrift: „Rhetorik des Klagens“.

ZINKEVICH, A.

Arbeit an der eigenen Habilitation „Sprachpolitik in der Slavia während des Zweiten Weltkriegs“.



### 3.7. Dissertationen

#### 3.7.1. Am Institut abgeschlossene Dissertationen

CZEPIEC-SENGELIN, M.

„Miedzy Rzeczywistoscia a Fikcja. Echo powstania krakowskiego i rabacji galicyjskiej 1846 roku w literaturze polskiej i niemieckojęzycznej. Analiza motywów“, 2017 (Betr.: Woldan)

LAMI, M.

„Die Schriften von Andrzej Towianski (1799-1878) im europäischen Kontext seiner Zeit“, 2017 (Betr.: Woldan)

MENDE, J.-K.

„Das Konzept des Messianismus in der polnischen, französischen und deutschen Literatur der Romantik“, 2017 (Gutachter: Woldan)

SUCHOMEL, R.

„Die deutsche Minderheit in Ostböhmen. Sonderfall Schatzlar“, 2017 (Gutachter: Fischer)

#### 3.7.2. Laufende Dissertationen

HINTSCHEVA, V.

„Aspekte der Fremdheit im Werk von Georgi Stamatov“, Doktorandin Vera Hintscheva, Institut für Literatur, Bulgarische Akademie der Wissenschaften – Sofia (Betr.: Dakova)

KIM, A.

Dissertationsprojekt im Rahmen von PP06 | TCC des SFB „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“ (seit 2016) (Betr.: Newerkla)

KYSELOVA, A.

Das Rezipieren und Produzieren von Texten unterschiedlicher Funktionalstile im Russischen (Sensibilisierung von Lernenden und Entwicklung der Sprachkultur) (Betr.: Korina)

NOLD, V.

Das Passiv im Russischen (Regensburg - Betr.: Fuchsbauer)

PROCHAZKA, K.

Dissertationsprojekt (seit 2015) an der Fakultät für Physik in der Gruppe „Dynamik Kondensierter Systeme“ (Betreuer: Gero Vogl, Manfred Glauning, Christoph Dellago) im Rahmen von PP05 | TCC des SFB „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“ (seit 2018) (Betr.: Newerkla)

RONČEVIĆ, I.

Das traditionelle zehnsilbige Volks-Distichon in Slawonien (Betr.: Kretschmer)

SCHMIDINGER, M.

Dissertationsprojekt im Rahmen von PP05 | TCC des SFB „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“ (seit 2016) (Betr.: Newerkla)

Weitere laufende Dissertationen (Ohne Titel):

Melisa Slipac, Marija Tepavac, Sabina Folonovic Jaitner (Betr.: Biti)

Florian Wandl, Azra Hodžić, Robert Lichtner (Betr.: Holzer)

### 3.8. Diplomarbeiten und Masterarbeiten im Berichtszeitraum

Anusic, Samantha (2018) *Eine kritische Analyse der Methode „Flipped Classroom“ im Fremdsprachenunterricht mit Unterrichtsvorschlägen für das Fach Bosnisch/Koratisch/Serbisch.* (Betr.: Fischer)

Auinger, Lisa (2018) *Der Einfluss von digitalen Medien und Sprachlern-Apps auf das Lernverhalten der SchülerInnen im Russischunterricht.* (Betr.: Fischer)

Dedovic, Elbin (2017) *VIJEĆNICA- Gradska kuća u Sarajevu, Nacionalna i univerzitetska biblioteka kao simbol multietične kulture.* (Betr.: Sturm-Schnabl)

Erhart, Martina (2017) *Postmodernes Erzählen gezeigt an Mojca Kumerdejs „Kronosova žetev“.* (Betr.: Scherber)

Ermakova, Daria (2017) *Poëma Aleksandra Bloka "Dvenadcat'" v nemeckich perevodach - Поэма Александра Блока "Двенадцать" в немецких переводах.* (Betr.: Simonek)

Fahrngruber, Barbara (2017) *Die Slaven im Pielachtal.* (Betr.: Holzer)

Heissl, Claire (2018) *Terminologische und phraseologische Aspekte der Helsinki-Schlussakte. Eine linguistische Analyse des russischen KSZE-Dokuments.* (Betr.: Moser)

- Herzog, Cornelia (2018) *Der Wahnsinn als Schlüssel zur Wahrheit: Russlands Literatur des 19. Jahrhunderts als Spiegel der Gesellschaft*. (Betr.: Woldan)
- Himmelbauer, Julian (2018) *Der burgenlandkroatische Volksliterat Joško Weidinger und sein literarischer Einsatz für die Erhaltung der burgenlandkroatischen Sprache*. (Betr.: Sturm-Schnabl)
- Hochecker, Anna (2018) *Integration von Bewegungselementen im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe II am Beispiel Russisch*. (Betr.: Jenko)
- Ibadova, Nigar (2018) *Turzismen im Tschechischen*. (Betr.: Newerkla)
- Jakubowski, Konrad (2017) *Jurij Tynjanovs literarische Evolution bei Jan Mukařovský, Felix Vodička, Janusz Sławiński, Aleksandar Flaker und Peter Zajac*. (Betr.: Simonek)
- Kanz, Jana (2018) *Die Sprache des Krieges. Am Beispiel der Balkankonflikte 1991 – 1995*. (Betr.: Fischer)
- Krizanac, Lydia (2017) *Vaterlosigkeit im südslawischen postmodernen Roman*. (Betr.: Biti)
- Kuß, Stephan (2017) *NSK RMX. Intertextualität und Transmedialität der Neuen Slowenischen Kunst*. (Betr.: Scherber)
- Lackner - Naberznik, Tadeja (2018) *Das Motiv des Rotkäppchens im Märchen „Rotapfel“ von Svetlana Makarovic und Kaja Kosmac*. (Betr.: Scherber)
- Lobaza, Rafaela Monika (2018) *Humor and irony in Czech audiovisual translation of U.S. American comedies*. (Betr.: Newerkla)
- Makovy Nedas, Daniela (2017) *Tschechen als Feindbild in der slowakischen Tageszeitung Gardista 1939–1945*. (Betr.: Vykypělová)
- Makový Nedas, Daniela: *Reflexia Slovenska a udalosti z rokov 1938 – 1939 v súdobom českom denníku Lidové noviny* [Reflexion der Slowakei und der Geschehnisse von 1938 – 1939 in der zeitgenössischen tschechischen Tageszeitung Lidové noviny] (Betr.: Vykypelova)
- Mitreva de Zulli, Rossitza: *Poetik und Architektonik der inneren Räume des gesamteuropäischen „Pantheons“ von Teodor Trajanov* (Betr.: Dakova)
- Opetnik, Viktoria Katharina (2017) *Traumzyklus? Eine Analyse Ivan Cankars Podobe iz sanj hinsichtlich dessen Zykluscharakters*. (Betr.: Scherber)
- Ortner, Laura-Marie (2018) *Die Gemeinde Zell/Obcina Sele: Das kulturelle Bollwerk der Kärntner Slowenen*. (Betr.: Fischer)
- Osmanbasic, Vildana (2017) *Die Gegenüberstellung der Heldenfiguren Alija Đerzelez und Tale Licanin in bosniakischen epischen Liedern*. (Betr.: Scherber)
- Poschenreithner, Julia (2017) *Theaterpädagogische Methoden im Fremdsprachenunterricht mit besonderer Berücksichtigung des Russischen* (Betr.: Fischer)
- Schmidbauer, Tanja Maria (2017) *Gender, Homosexualität und ethnische Minderheiten in der Sitcom*. (Betr.: Fischer)
- Stosik, Martin (2017) *Die Diminutiva in der polnischen und spanischen Sprache aus kontrastiver Sicht*. (Betr.: Newerkla)
- Trykoza, Olena (2018) *Sprachenpolitik Russlands gegenüber nicht-russischen Sprachen der Republiken. Am Beispiel der Republik Sa-cha (Jakutien)*. (Betr.: Moser)
- Wutte, Sonja (2018) *Der kärntnerslowenische Wortakrobat Jani Oswald. Der verbale Radikalismus eines eigenwilligen, zeitgenössischen Dichters im Alpen-Adria Raum*. (Betr.: Scherber)
- Zatyshna, Nataliya (2018) *Ukrainische orthographische Projekte des 19. Jahrhunderts*. (Betr.: Moser)
- Zujovic, Zivorad (2017) *Mehrsprachigkeit, Identität und kompetenzorientierter Sprachunterricht im Banat*. (Betr.: Fischer)

#### **4. Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge (ab 2013).**

Im Berichtszeitraum erschien Band 6 (2018) des Wiener Slavistischen Jahrbuchs. *Neue Folge* mit folgendem Inhalt:

##### **Artikel / Articles**

- GERHARD NEWEKLOWSKY (WIEN / KLAGENFURT): Zur Sprache der ältesten Bücher der Burgenländischen Kroaten (Duševne pesne 1609 und 1611)
- ЕЛЕНА ОБАТНИНА (С.-ПЕТЕРБУРГ): Земная судьба небожителей в жизни и творчестве Алексея Ремизова
- АННА СЕРГЕЕВА-КЛЯТИС (МОСКВА): Музыкальный подтекст стихотворения Пастернака «Импровизация»
- PAOLO MANCOSU (BERKELEY CA): “Moscow has ears everywhere!”: From Pasternak’s Death to Olga’s and Irina’s Arrests
- ZAKHAR ISHOV (TÜBINGEN): The Battlefield of Translation: Joseph Brodsky and Daniel Weissbort

##### **Materialien und Editionen / Materials and Editions**

- HEINRICH RIGGENBACH (BASEL): Aleksej Remizov im Briefwechsel mit der Übersetzerin Fega Frisch
- ИГОРЬ ПИЛЬЩИКОВ (МОСКВА / ТАЛЛИНН / ЛОС-АНДЖЕЛЕС) –АНДРЕЙ УСТИНОВ (САН-ФРАНЦИСКО): Виктор Шкловский в ОПОЯЗе и Московском Лингвистическом Кружке (1919–1921 гг.)

РОМАН ТИМЕНЧИК (ИЕРУСАЛИМ): Из Именного указателя к «Записным книжкам» Ахматовой  
ФЕДОР ПОЛЯКОВ (ВЕНА): Автобиографические письма Николая Зарецкого

## Rezensionen / Book Reviews

IRENA GRUDZIŃSKA-GROSS (PRINCETON NJ): Piotr Mitzner's New Publications on Russian-Polish Literary Relations  
АУРИКА МЕЙМРЕ (ТАЛЛИНН): Заметки по поводу «Хроники русской культурной и общественной жизни в Эстонии (1918–1940)»

## Chronik / Chronicle

СВЕТЛАНА ТОЛСТАЯ (МОСКВА): Памяти Вячеслава Всеволодовича Иванова (1929–2017)  
ВЛАДИМИР ПЕТРУХИН (МОСКВА): Вяч. Вс. Иванов и «Мифы народов мира». Из воспоминаний редактора  
КОНСТАНТИН БОГАТЫРЕВ (SAN DIEGO CA): Андрей Анатольевич Зализняк (29. IV. 1935 – 24. XII. 2017)  
ВОУМИЛ ВУКУРЭЛ (BRNO): Radoslav Večerka (18. IV. 1928 – 15. XII. 2017)  
ГАЛИНА ПОНОМАРЕВА (ТАЛЛИНН): З. Г. Минц и изучение литературы русской эмиграции в Тарту  
ТАТЬЯНА ШОР (ТАРТУ): Материалы к научной биографии Зары Григорьевны Минц

## 5. Veranstaltungen und Kooperationen

(s. auch Projekte, Vorträge)

### 5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien

БИТЛ, V.

*Love for Love's Sake*, Wien, 5-7. Juli 2018.

DAKOVA, B.

Idee und Organisation der Konferenz „P. K. Javorov und die Wege des bulgarischen Modernismus“, durchgeführt am 3. und 4. Mai 2018 am Institut für Slawistik, Universität Wien

Partnerschaft bei der Organisation der Konferenz „Bulgarien und die Europäische Union. Traditionen und Perspektiven“ (6.–8. Dezember 2017), Bulgarisches Kulturinstitut „Haus Wittgenstein“

DOSCHEK, J.

Organisation der Tagung: „Język, literatura, kultura i duchowość wokół chrztu Polski“ Teil II, 6.-7.10.2017 Odonów; Polen

MIKLAS, H.

Internationale Konferenz: „El'Manuscript 2018“, Universität Wien und Donauuniversität Krems, 14.-18. September 2018 (organisiert und durchgeführt gemeinsam mit Viktor Baranov, Iževsk/RF, Jürgen Fuchsbaier, Wien, Patricia Engel, Krems).

MOSER, M.

Organisationsleiter des Internationalen Ukrainistenkongress in Kyjiv, 25.-27. Juni 2018.

NEWERKLA, S. M.

*SFB-Days 2018* von 7. bis 9. 9. 2018 in Seminarraum 1 des Instituts für Schallforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wohllebengasse 12–14, 1040 Wien (gemeinsam mit Alexandra Lenz sowie Gerhard Budin, Stephan Elspaß, Arne Ziegler und ihren Projektteams).

Internationale wissenschaftlichen Konferenz *Demokratische Monarchie, undemokratische Republik? Kontinuitäten und Brüche zwischen Monarchie und Republik in Mitteleuropa | Demokratická monarchie, nedemokratická republika? Kontinuity a zlomy mezi monarchií a republikou ve střední Evropě* veranstaltet von der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH), dem Masaryk-Institut und Archiv der Tschechischen Akademie der Wissenschaften sowie dem Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung (INZ) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW) von 11. bis 13. 4. 2018 im Laudon-Saal der Pevnost poznání der Palacký-Universität Olomouc, 17. listopadu 939/7, 779 00 Olomouc.

Vierteilige *Science-Vortragsreihe zur Historischen Mehrsprachigkeit* des Task Clusters C des SFB "Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption", des Instituts für Slawistik der Universität Wien und der Volkshochschule Wien-Floridsdorf im Kammersaal der VHS Floridsdorf, Angerer Straße 14, 1210 Wien. Termine am 15. 11. 2017 (Stefan Michael Newerkla), 22. 11. 2017 (Martina Schmidinger), 24. 1. 2018 (Agnes Kim) und 31. 1. 2018 (Tamás Tölgyesi).

Podiumsdiskussion *Hui oder Pfui? Das Image von Mittel-Osteuropa in Österreich und im Westen* mit Thomas Karabaczek, Andrea Kovalová, Nina Maglić-Marković, Philipp Ther und Nadine Thielemann organisiert vom CEE CercleWU – Competence Center for Emerging Markets & CEE der Wirtschaftsuniversität Wien (Arnold Schuh), dem Institut für den Donauraum und Mitteleuropa (IDM; Georg Krauchenberg) sowie dem Institut für Slawistik der

Universität Wien (Stefan Michael Newerkla) am Dienstag, den 21. 11. 2017 im Hörsaal TC.3.01 des Teaching Centers am WU Campus, Welthandelsplatz 1, 1020 Wien.

TYRAN, K.

Laufend bis Ende September 2018: Planung und Vorbereitung der Themenwoche „Faszination östliches Europa“ im Rahmen des 20jährigen Campus-Jubiläums, sowie Planung und Vorbereitung eines Kurzfilmes über das Institut für Slawistik im Rahmen dieser Themenwoche; Kooperation mit dem IOG (Marija Wakounig und Ferdinand Kühnel).

## 5.2. Veranstaltungen, Gastlehrveranstaltungen und Gastvorträge am Institut

### Veranstaltungen

25.10.2017: Bulgarische Volkstänze am Institut für Slawistik, 20.00 - 21.00 Uhr, Seminarraum 1

08.11.2017: Bulgarische Volkstänze am Institut für Slawistik, 20.00 - 21.30 Uhr, Seminarraum 1

15.11.2017: „Praktische Grammatik der burgenländischkroatischen Sprache / Praktična gramatika gradišćanskohrvatskoga jezika“ Ivan Rončević (Hrsg.) – Buchpräsentation, 18:30 Uhr, Seminarraum 1. Programm: Begrüßung; „Über die Burgenländischkroatische Sprache“, Vortrag von O. Univ.-Prof. i.R. Dr. Gerhard Neweklowsky; „Zum Buch“, Präsentation von HS-Prof. Mag. Dr. Zorka Kinda-Berlakovich und Mag. Ivan Rončević (Hrsg.); Rezension von Ao. Univ.-Prof. Dr. Georg Holzer, *Institut für Slawistik der Universität Wien*; Kommentare von Mag. Zlatka Gieler, *Wissenschaftliches Institut der Burgenländischen Kroaten* und Mag. Karin Vukman-Artner, *Pflichtschulinspektorin für das Minderheitenschulwesen*; Moderation: Mag. Silvija Buczolic, *ORF Burgenland*; Musikalische Umrahmung: HARMONIJA, Tamburica- und Gesangsverein, Veliki Borištof/Großwarasdorf.

28.11.2017: Bulgarische Volkstänze am Institut für Slawistik, 20.00 - 21.30 Uhr, Seminarraum 1

29.11.2017: Autorengespräch mit Marek Vadas, Institut für Slawistik. Moderation Dr. Viera Wambach

29.11.2017: Belarussischer Literaturabend am Institut für Slawistik. Die Veranstaltung, gewidmet dem 135. Geburtstag von Janka Kupala und Jakub Kolas, wurde von A. Zinkevich im Rahmen seiner Lehrveranstaltung „Ostslawische Literatur im 21. Jahrhundert“ mit der Unterstützung der Österreichisch-Weißrussischen Gesellschaft und der Botschaft der Republik Belarus organisiert.

11.12.2017: Infoveranstaltung zum Non-EU Student Exchange Programm (Russland und Ukraine) am Institut für Slawistik

13.12.2017: Vorträge und Probelehrveranstaltungen im Rahmen des Berufungsverfahren zur Besetzung der Stelle eines/r Universitätsprofessors/in für „Südslawische Literatur- und Kulturwissenschaften (mit philologischem Schwerpunkt)“ am Institut für Slawistik. Programm: 8 Uhr 30 Prof. Dr. Davor DUKIĆ, „Das Hybride in den Romanen von Ivo Andrić“, 9 Uhr 30 Lehrprobe; 11 Uhr s.t. Prof. Dr. Miranda JAKIŠA, „Zur Literatur der Indignation“, 12 Uhr s.t. Lehrprobe; 13 Uhr 45 Prof. Dr. Kristof Jacek KOZAK, „Die Literatur der Europäischen Atlantis“, 14 Uhr 45 Lehrprobe; 16 Uhr 45 Dr. Tatjana PETZER, „Hybridität: Figuren – Texturen – Topographien“, 17 Uhr 45 Lehrprobe.

14.12.2017: Buchpräsentation: Stephanie Weismann „Das Potenzial der Peripherie. Leopold von Sacher-Masoch (1836-1895) und Galizien. Publikation entstand im Rahmen des Doktoratskollegs *Das österreichische Galizien und sein multikulturelles Erbe*. Institut für Slawistik, Seminarraum 1.

14.12.2017: Weihnachtsfeier der Slawistik – ab 19:00 Uhr.

18.01.2018: Hearings zur Besetzung der Tenure-Track-Stelle für „Slawische Altphilologie und Balkanistik“. Programm: 9:00-10:30 Uhr: Mag. Dr. Katsiaryna Ackermann „Großfamilie in der kirchenslawischen Rezeption. Beiträge der Quellenforschung zur Ermittlung der slavischen Verwandtschaftssysteme“ (Öffentlicher Vortrag, Diskussion, Lehrprobe); 10:30 - 12:00 Uhr: Mag. Dr. Jurgen Fuchsbaauer, Privatdoz. „Inhaltliche und sprachliche Kontinuität und Innovation im hagiographischen Schrifttum - Die Viten der heiligen Paraskeue von Epibatai als byzantino-slavisches und balkanisches Phänomen“ (Öffentlicher Vortrag, Diskussion, Lehrprobe); 13:30 - 15:00 Uhr: Prof. Dr. Roman Krivko „Sprachliche Interferenz im Kirchenslawischen“ (Öffentlicher Vortrag, Diskussion, Lehrprobe); 15:00 - 16:30 Uhr: Dr. Irina Podtergera „Kirchenslawischer Wortschatz im Wandel: Erfassung, Probleme, Perspektiven“ (Öffentlicher Vortrag, Diskussion, Lehrprobe).

15.03.2018: Lesung und Diskussion (in deutscher und slowakischer Sprache). Slowakische SchriftstellerInnen lesen aus ihren neuen Büchern: Mária Bátorová – *Stille (Tíš)*, *Die Mitte (Stred)*; Etela Farkašová – *Frühmorgens im Garten (Ráno v záhrade)*, *Herbstfreundschaften (Priateľ'stvá padajúceho lístia)*; Milan Richter: *Storočie, kruté stoočie (Jahrhundert, das grausame Hundert-Augen-Wesen)*, *Krátky nešťastný život Marilyn Monroe (Das kurze unglückliche Leben von Marilyn Monroe)*. 11:30 Uhr, Seminarraum 5.

11.04.2018: Vernissage der in Zusammenarbeit von Tschechischem Zentrum Wien, Památník Karla Čapka ve Staré Huti, der Galerie auf der Pawlatsche und dem Institut für Slawistik der Universität Wien organisierten Ausstellung „**Leben und Werk des Schriftstellers Karel Čapek**“. Künstlerische Umrahmung: Auftritt der Puppenspieler des Schubert-Theaters, sowie Lesung von Čapeks Aphorismen. 18:00 Uhr, Seminarraum 1 und *Galerie auf der Pawlatsche*.

18.04.2018: Habilitationskolloquium von Dr. Przemysław Chojnowski: *Inspirationsquellen der Lyrik von Zbigniew Herbert*. 14:00 Uhr, Seminarraum 1.

- 24.04.2018: „Listen – Write – Speak“. Schreiben Sie auf „Slawisch\*“, Deutsch oder Englisch? Sie wollen neue Menschen kennen lernen? Sie wollen gehört werden? Lesen Sie Ihre eigenen Texte vor! Kommen Sie mit Freunden! - Literarischer Abend am Institut für Slawistik mit dem Bulgarischen Literaturkreis.
03. – 04.05.2018: „Pejo Javorov und die Wege des bulgarischen Modernismus“ – Internationale Konferenz. Organisation: Bisserka Dakova. **PROGRAMM:** 03.05.2018: 17:00 Uhr, Begrüßung des Vorstands des Instituts für Slawistik; Begrüßung der Botschaft der Republik Bulgarien; Begrüßung des bulgarischen Bildungsministeriums; 18:30 Uhr, Empfang; 04.05.2018: 9:30 – 12:30 Uhr (Moderation Svetlana Kazakova); 9:30 Uhr, *Персонифицирането на планината в българския модернистичен митопоезис (Die Personifizierung des Berges in der bulgarischen modernistischen Mythopoesis)* - Blagovest Zlatanov (Heidelberg); 10:00 Uhr, *Кръгът „Мисъл“ и Виенската модерност (Der Kreis „Missäl“ und die Wiener Moderne)* - Mladen Vlashki (Freiburg); 10:30 Uhr, *Ist P. K. Javorov ein Dekadenzler? Grenzen und Dimensionen der Dekadenz in der Dichtung Javorovs (Декадент ли е П. К. Яворов? Граници и измерения на декаданса в поезията на Яворов)* - Bisera Dakova (Wien); 11:00 Uhr, *Das Motiv der Dämmerung. Eine Analyse der Gedichte von Pejo Javorov, Charles Baudelaire und Felix Dörmann (Мотивът за зорача. Анализ на стихотворения от Пејо Яворов, Шарл Бодлер и Феликс Дьорман)* - Angela Maria Perköning (Wien); 11:30 Uhr, *Javorov auf Deutsch. Eine linguistische Analyse (Яворов на немски. Лингвистичен анализ)* - Marchela Muradyan (Wien); 12:00 Uhr, Diskussion; 12:30 Uhr, Mittagspause; 14:00 – 18:00 Uhr (Moderation Blagovest Zlatanov); 14:00 Uhr, *Das verborgene Dritte im poetischen System von Pejo Javorov (Скритото трето в поетическата система на Пејо Яворов)* - Svetlana Kazakova (München); 14:30 Uhr, *Функция на акустичния код в поезията на Яворов (Funktion des akustischen Code in der Dichtung Javorovs)* - Tsvetana Georgieva (Kiew), 15:00 Uhr, „*Безсъници*“ (1907) – книга за любовта и смъртта („*Bezsnici*“ (1907) – ein Buch über die Liebe und den Tod) - Dimitar Michajlov (Veliko Tărnovo); 15:30 Uhr, Kaffeepause; 15:45 Uhr, *Устрем и смърт у Пејо Яворов и Ладислав Клима (Streben und Tod bei Pejo Javorov und Ladislav Klima)* - Ivan Simko (Wien); 16:15 Uhr, *Die Herausforderung, das Javorovsche Gedicht „По зорач“ in andere Sprachen zu übertragen (Предизвикателството да бъде преведено Яворовото стихотворени „По зорач“ на други езици)* - Sandra Jakimovska (Wien); 16:45 Uhr, *Култът към поета П. К. Яворов и Гео-Милевият мит за раждането на модерната поезия (Der Kult zum Dichter P. K. Javorov und der Mythos von Geo Milev über die Geburt der modernen Dichtung)* - Maya Gorcheva (Sofia); 17:15 Uhr, Abschließende Diskussion.
- 30.05.2018: Sommerfest der Slawistik
- 06.06.2018: Bulgarische Volkstänze am Institut für Slawistik, 20.00 - 22.00 Uhr, Seminarraum 1
06. – 08.06.2018: „Slowakische Tage“ am Institut für Slawistik. Organisation: V. Wambach und Z. Hargašová.
- 07.06.2018: Slowenischer Abend am Institut für Slawistik - mit Gastvorträgen von Milena Mileva Blažič (Pedagoška fakulteta Ljubljana) und Judita Krivec Dragan (Ministrstvo za kulturo): „Slovenska slikanica 1917-2017“; und Marjetka Golež Kaučič (Znanstveno-raziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti, Glasbenonarodopisni inštitut): „Slovenska ljudska balada“. Musikalische Umrahmung: Ana Novak, Sopran und Matej Prevc, Bariton (Glasbena šola Ljubljana Vič-Rudnik); Mentorica: Katja Konvalinka. Organisation: E. Jenko.
- 13.06.2018: Bulgarische Volkstänze am Institut für Slawistik, 20.00 - 21.30 Uhr, Seminarraum 1
05. – 06.07.2018: „Der romantische Liebescode in den südslawischen Literaturen. Love for Love's Sake“ – Internationale Konferenz. Organisation: Vladimir Biti und Bernarda Katušić. **PROGRAMM:** 05.07.2018: 9:00 Registrierung; 9:30 Eröffnungsvortrag von Stefan Simonek (Wien); 11:00-11:30 **Session 1: Theoretical Concepts Of Romantic Love**, Vorsitz: Marina Protrka Štítec (Zagreb); Vorträge: Vladimir Biti (Wien/Zhejiang) *From the Love Triangle to the Love Dirt. Can the Love Get Rid of the Third?*; Zvonko Kovač (Zagreb) *Semantics of Love in the Cycles and Collections of Poems in South Slavic Poetry Entitled Love*; Bojana Stojanović Pantović (Novi Sad) *Love for Prostitute: Modification or Deconstruction of the Romantic Love?*; 11:30-12:00 Kaffeepause; 12:00-13:30 **Session 2: The Code of Romantic love and Gender Troubles / “Thinking female”**, Vorsitz: Zvonko Kovač (Zagreb); Vorträge: Tomislav Ahel (Rijeka) / Brigita Miloš (Rijeka) / Dubravka Dulibić-Paljar (Pula) *On the Symptomatology of Love in Dragojla Jarnević's “Dnevnik”*; Bojana Anđelić (Novi Sad) *Love Lectures of “a Thinking Female” by Draga Gavrilović*; Lidija Delić (Belgrad) *The Unbearable Lightness of Love. Vladan Matijević's Maca Aksentijević as a New Type of Femme Fatale*; 13:30-15:00 Mittagessen; 15:00-16:30 **Session 3: Variations of the Code of Romantic Love**, Vorsitz: Bojana Stojanović Pantović (Novi Sad); Vorträge: Dolores Grmača (Zagreb) *Fatal Seduction and/or Sacred Love: Mary Magdalene in South Slavic Literatures*; Bernarda Katušić (Wien) *Information “I love you” – Archetype and/or Stereotype of Love?*; Mirko Sardelić (Zagreb) *A Cultural Framework for Romantic Love: Early Modern Croatian Examples*; 16:30-17:00 Kaffeepause; 17:00-18:00 **Session 4: The Preromantic Codes of Romantic Love**, Vorsitz: Dragana Vukičević (Belgrade); Vorträge: Evelina Rudan (Zagreb) *Love in the Era of Oral Literary Genres*; Ivana Brković (Zagreb) *Renaissance Love Codes: Cupid and Love Madness in Marin Držić's Arcadia*; 20:00 Abendessen. 06.07.2018: 10:00-11:30 **Session 5: Establishing the Code of Romantic Love**, Vorsitz: Miranda Jakiša (Wien/Berlin); Vorträge: Matthias Freise (Göttingen) *Laza Kostić's Dream of Love, Seen through the Analysis of Form*; Irina Pravdina (Göttingen) *The inconsistency of love in Vesna Parun's poetry book “Crna maslina”*; Predrag Mirčetić (Belgrad) *After Love*; 11:30-12:00 Kaffeepause; 12:00-13:30 **Session 6: Ironising the Code of Romantic Love**, Vorsitz: Perina Meić (Mostar); Vorträge: Ivana Drenjančević / Marina Protrka Štítec (Zagreb) *Salvation of a Slave. Love Figures in Tin Ujević's Early Poetry*; Andrea Milanko / Ana Tomljenović (Zagreb) *Unmaking Love: Begović and Krleža*; Dragana Vukičević (Belgrad) *The Parody of Sentimentalistic and*

*Romantic Love Narratives in Serbian Prose of the 19th Century*; 13:30-15:00 Mittagessen; 15:16:30 **Session 7: Modernising the Code of Romantic Love**, Vorsitz: Bernarda Katušić (Wien); Vorträge: Ivana Latković (Zagreb) *Symbolic Coding of Modernistic Narrative of (Romantic) Love*; Miranda Jakiša (Wien/Berlin) *Red Love – Milovan Djilas' Love Stories*; Perina Meić (Mostar) *Josip Mlakić's Literary Sublimation – Notes about Novel "Bezdan"*; 16:30 Abschlussdiskussion; 20:00 Abendessen.

14. – 18.09.2018: „El'Manuscript 2018“ – 7<sup>th</sup> International Conference on Textual Heritage and Information Technologies. Vienna and Krems, Austria. Internationale Konferenz. Organisation: Jürgen Fuchsbauer. **PROGRAMM: 14.09.2018: 1. PLENARY PRESENTATIONS:** 10:30 - 11:00 OPENING (Chair: Fuchsbauer): S. Müller (Vienna) *Welcome address on behalf of the Faculty of Philological and Cultural Studies*; Emmerich Kelih (Vienna) *Welcome address on behalf of the Department of Slavonic Studies*; Morning session (11:00-12:30) PLENARY PRESENTATIONS (Chair: Fuchsbauer): V. A. Baranov (Izhevsk) / R. M. Gnutikov (Izhevsk) *The statistic module of the historical corpus "Manuscript"*; H. Miklas (Vienna) *CIMA-experiences in the analysis of manuscripts*; L. Burnard (Oxford) *Taming the TEI Tiger: How to customize the Text Encoding Initiative for your project*; **2. PARALLEL SECTIONS: Section A – Codicology, Palaeography, Conservation, and Imaging:** 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00-15:30) WATERMARKS (Chair: Vodopivec): M. Stieglecker (Vienna) *Medieval manuscripts and watermarks. Cataloguing, digitization and presentation*; E. Wenger (Vienna) / M. Keil (Vienna) / N. Ariel (Jerusalem) *The fragment project hebraica.at*; S. Hufnagel (Reykjavik) / R. Jucknies (Reykjavik) *Paper Trails: A project presentation on the material history of 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> century Icelandic books from paper production to library collection*; **Section B – Editions, Textual Criticism, Linguistics, Corpus Studies:** 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00 - 15:30) PALEOGRAPHY (Chair: Daiber): I. Rabl (Vienna) *The Pez papers as part of a transforming edition*; E. Moussakova (Sofia) *Digital paleography in Bulgaria*; S. Antonijevic Ubois (Chicago) / I. Magni (Chicago) *Developing resources for Digital Paleography: A user research perspective*; 2<sup>nd</sup> afternoon session (16:00 - 17:30) MANUSCRIPTS (Chair: Miltenov): K. Ackermann (Vienna) *Codicology of the Synaxarium annexed to Codex Zographensis and its attribution to John the Presbyter*; O. F. Zholobov (Kazan) *An Internet edition and complex study of the Tolstovskij Sbornik of the 13<sup>th</sup> century*; A. Žejn (Ljubljana) *Orthographic variant or scribal error? The case of a late 18<sup>th</sup>-century Slovenian manuscript*; **Section C – Data Modelling, Text Encoding, Annotation, Quantitative Analysis:** 2<sup>nd</sup> afternoon session (16:00 - 17:30) ENCODING I (Chair: Knoll): O. N. Lyashevskaya (Moscow) *Towards a TEI model of historical dictionaries of Russian*; N. G. Povroznic () *Corpus-based historical interpretation: Analyzing the indexes to verbatim records of the early 20<sup>th</sup>-century State Duma of the Russian Empire*; V. B. Kolosova (St. Petersburg) / Ks. Zaytseva (Vienna) / K. L. Kovalenko (St. Petersburg) *PhytoLex: conception and technical implementation*; **Section D – Digital Archives, Databases, and Information Visualization:** 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00 - 15:30) DATABASES I (Chair: Ackermann): Št. Pilát (Prague) / V. Knoll (Prague) *GORAŽD: An Old Church Slavonic Digital Hub*; A.-M. Totomanova (Sofia) *Digital resources and historical lexicography*; Ya. Miltenov (Sofia) *The Five Ws of the Old Church Slavonic Codex Zographensis*; 2<sup>nd</sup> afternoon session (16:00 - 17:30) DATABASES II (Chair: Totomanova): R. A. Vernyaeva (Izhevsk) / E. A. Zhdanova (Izhevsk) *The corpus of Russian dialects of the Republic of Udmurtia: Presentation of a multimedia material*; L. N. Varlamova (Moscow) *International and Russian standardized terminology used in textual databases: aspects of compatibility*; E. Iakovleva (Moscow) *Historical networks and a prosopography of Pre-Mongol Rus*; **15.09.2018: Section A – Codicology, Palaeography, Conservation, and Imaging:** 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30) MATERIAL ANALYSIS (Chair: Banou): G. Piñar (Vienna) / H. Tafer (Vienna) / F. Pinzari (Rome) / H. Miklas (Vienna) / K. Sterflinger (Vienna) *Analyzing the DNA of old manuscripts: genetic time travel*; M. Musaev (Makhachkala) *Experiences in the use of digital 3D copies for the decipherment of Arabic inscriptions on gravestones*; G. Nadeeva (Kazan) / G. Yakovleva (Kazan) / O. Ilinskaya (Kazan) *Modern methods for arabographic manuscript analysis*; **Section B – Editions, Textual Criticism, Linguistics, Corpus Studies:** 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30) LINGUISTICS (Chair: Miltenova): M. O. Novak (Kazan) *Linguistic analytical comments in the "Manuscript" historical corpus (on the Apostolos collection*; Th. Daiber (Gießen) *Old Church Slavonic 'iměti + infinitive': The grammaticalization of future tense and subjunctive aorist and the question of "foreign" syntax*; A. N. Sobolev / D. D. Balashevich / V. V. Kozak ( St Petersburg) / A. L. Makarova / A. V. Kharlamova (Moscow) *Distribution of allogetic elements in the language of Croatian Glagolitic manuscripts from the 14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> c.*; **Section C – Data Modelling, Text Encoding, Annotation, Quantitative Analysis:** 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30) ENCODING II (Chair: Burnard): T. Arkhangelskiy (Hamburg) / E. A. Mishina (Moscow) / A. A. Pichkhadze (Moscow) *The unified dictionary in the system for digital morphological annotation of Old Russian and Church Slavonic texts*; L. Capron (Paris) / J. Giovacchini (Paris) / S. Grignon (Paris) *Encoding scholia as a main text: A borderline case for XML/TEI and digital manuscript editions*; E. Göransson (Lund) *How to calculate what is not there? Manuscript lacunae in a relational MySQL database*; **Section D – Digital Archives, Databases, and Information Visualization:** 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30) DIGITAL ARCHIVES I (Chair: Wenger): L. Soriano Robles / G. Avenoz Vera *PhiloBiblon, promoting traditional Humanities with the Information and Communication Technologies (ICTs)*; D. A. Dobrovolski (Moscow) *A parallel corpus of Old Russian anti-Latin sermons of the 11<sup>th</sup> – 15<sup>th</sup> centuries*; F. Cusimano (Milan) *A 'cloud' full of digitized manuscripts. The Veneranda Biblioteca Ambrosiana, from the Custos Catalogi to the Data Curator*; **WORKSHOPS:** 2<sup>nd</sup> morning session (11:00-12:30): M. Schreiner et al. (Vienna) *CIMA – An Introduction*; A. Rabus (Freiburg i. Br.) *Digital recycling of printed Church Slavonic editions*; 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00-15:30): E. Wenger (Vienna) *Filigranology – Watermarks as*

dating and localisation tool; A. Rabus (Freiburg i. Br.) *Digital recycling of printed Church Slavonic editions*; 2<sup>nd</sup> afternoon session (16:00-17:30): E. Wenger (Vienna) *Filigranology – Watermarks as dating and localisation tool*; A. Miltenova (Sofia) *How to encode in XML multi-layered compositions of Slavic texts (examples of macro-genres and micro-genres)*; **16.09.2018**: Morning session (11:00-12:30) PLENARY PRESENTATIONS (Chair: Engel): Ch. Hanus (Krems) *Welcome address on behalf of the Faculty of Education, Arts and Architecture*; P. Strasser (Krems) *Welcome address on behalf of the Center for Architectural Heritage and Infrastructure*; N. Pickwood (London) *Coming to Terms: Guidelines for the description of historical bookbindings*; D. J. Birnbaum (Pittsburgh) / J. Thorsen (Montpelier VT) *Meter, rhythm, and rhyme: the computationally assisted analysis of formal features in Russian poetry*; **Section A – Codicology, Palaeography, Conservation, and Imaging**: 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00-15:30) CONSERVATION (Chair: Moussakova): M. B. Dmitrieva (Moscow) *Modern views on the treatment of damaged and infected paper documents*; A. Stasinou (Athens) / P. Banou (Athens) *Conservation treatment of manuscripts and Codicology: questions and considerations*; D. Gogashvili (Tbilisi) *Codicological and paleographical aspects in conservation (based on data from the Tsaishi Gospel)*; **Section B – Editions, Textual Criticism, Linguistics, Corpus Studies**: 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00-15:30) TEXT EDITIONS (Chair: Miklas): A. Safaryan (Vienna) / T. Atayan (Vienna) / T. L. Andrews (Vienna) *Semi-automated workflows for large-scale critical editions: The Chronicle of Matthew of Edessa online*; C. Römer (Vienna) / S. Brenner (Vienna) / F. Cappa (Vienna) / B. Frühmann (Vienna) / E.-G. Hammerschmid (Vienna) / M. Schreiner (Vienna) / W. Vetter (Vienna) *Recovering a 16th-century Ottoman document damaged by spilled ink*; J. Fuchsbaauer (Vienna) *The article-like usage of the relative pronoun *ize* as an indicator of early Slavonic grammatical thinking*; **Section C – Data Modelling, Text Encoding, Annotation, Quantitative Analysis**: 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00-15:30) ANNOTATION (Chair: Kovalenko): D. V. Sitchinava (Moscow) *The corpus/database of the Old East Slavic birchbark letters*; C. Vertan (Hamburg) *A framework for annotating and interpreting vagueness in historical documents*; A. V. Ptentsova (Moscow) *Old Russian pravo and krivo: part-of-speech attribution and grammatical tagging*; **Section D – Digital Archives, Databases, and Information Visualization**: 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00-15:30) DIGITAL ARCHIVES II (Chair: Gorbachev): V. A. Baranov (Izhevsk) / O. V. Zuga (Izhevsk) *The statistical analysis of the most frequent lemmas in the Panteleymon Gospels of the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> centuries (RNL, Sof. 1)*; I. V. Azarova (St. Petersburg) / E. L. Alekseeva (St. Petersburg) / A. Lavrentiev (Lyon) / K. V. Sipunin (St. Petersburg) / E. A. Rogozina (St. Petersburg) *Using the TXM platform to optimize textual information retrieval and representation in the St. Petersburg Corpus of Hagiographic Texts (SCAT)*; Sh. Sh. Shikhaliev (Makhachkala) *The digital archive of Arabic manuscripts of Daghestan: digital copies, description and databases*; **WORKSHOPS**: 2<sup>nd</sup> afternoon session (16:00-17:30): D. Birnbaum (Pittsburgh) / L. Burnard (Oxford) *XML and TEI for Slavic philology*; A. Miltenova (Sofia) *How to encode in XML multi-layered compositions of Slavic texts (examples of macro-genres and micro-genres)*; **17.09.2018**: **Section A – Codicology, Palaeography, Conservation, and Imaging**: 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30) TECHNICAL ANALYSIS I (Chair: Schreiner): K. Enami (Kyoto) / Y. Okada (Kyoto) / H. Ishizuka (Tokyo) / X. Xiaojie (Tokyo) *New aspect of codicology – The scientific analysis of paper of historically important documents and books of the ancient to premodern eras*; K. Enami (Kyoto) / Y. Okada (Kyoto) / H. Ishizuka (Tokyo) / X. Xiaojie (Tokyo) *Quality of paper and the rank of books: A case study of Chinese and Japanese manuscripts and books*; F. N. Veselov (St. Petersburg) *The Dublin illuminated manuscript of the Alexander Romance: Results of a preliminary study*; 2<sup>nd</sup> morning session (11:00-12:30) TECHNICAL ANALYSIS II (Chair: Römer): Ch. Ching (Kyoto) / K. Enami (Kyoto) / Y. Okada (Kyoto) *Cotton fibres within pre-Islamic paper fragments unearthed from Chinese Turkestan*; T. N. Krupa (Kharkiv) *The Ottoman Defter in the collection of the Central Scientific Library of V. N. Karazin University: Some aspects of research and attribution*; J. Vodopivec Tomažič (Ljubljana) *Analysis of binding structure and paper in Valvasor's Glory*; **Section B – Editions, Textual Criticism, Linguistics, Corpus Studies**: 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30) CORPUS EDITIONS (Chair: Fuchsbaauer): A. Lavrentiev (Lyon) / M. Debrenne (Novosibirsk) / N. L. Panina (Novosibirsk) / D. V. Dolgushin (Novosibirsk) / A. Ju. Borodikhin (Novosibirsk) *Digital editions and corpora of francophone diaries by Alexandre Chicherin and Olga Orlova-Davydova*; E. I. Nosova () *Charters and letters of French kings (14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> c.) from the Scientific archives of the St. Petersburg Institute of History: Digital Edition*; A. V. Zakharov (Chelyabinsk) *Court Deployment Books of the Early 18<sup>th</sup> Century: Prospects for digital editions of manuscripts*; 2<sup>nd</sup> morning session (11:00-12:30) COPRUS STUDIES (Chair: Novak): A. V. Andreev (St. Petersburg) *The corpus-based approach to studying Balto-Slavic linguistic interference*; E. V. Rakhilina / M. A. Borodina / E. A. Murzinova / N. O. Borisenko / D. Frolov *Lermontov reread: Towards a better understanding of language of the Russian classics*; T. Vučajnk (Klagenfurt) *Is it Slovenian or Carinthian Slovenian?*; **Section C – Data Modelling, Text Encoding, Annotation, Quantitative Analysis**: 2<sup>nd</sup> morning session (11:00-12:30) QUANTITATIVE ANALYSIS I (Chair: Rabus): V. A. Baranov (Izhevsk) *Comparative analysis of n-grams in different genre-collections of the "Manuscript" corpus*; M. Hoffert (Leipzig) / M. Lazar (Leipzig) *Paradigmatic n-gram approach in studying linguistic standardization*; M. A. Pilgun (Moscow) *Quantitative text analysis: interpretation of results*; **Section D – Digital Archives, Databases, and Information Visualization**: 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30) DIGITAL ARCHIVES III (Chair: Dobrowolski): I. V. Pochinskaia (Ekatarinburg) / A. S. Palkin (Ekatarinburg) *Digital research into old printed books and manuscripts at the Laboratory for Studies in Archaeography of Ural Federal University*; H. Utidjian (Prague) *Digital techniques for progress in Armenian neumatology*; L. Mazur (Ekatarinburg) / O. Gorbachev (Ekatarinburg) *Strategies for Digitization of Archival Materials: Digital Archives and Databases*; 2<sup>nd</sup> morning session (11:00-12:30)

VISUALISATION (Chair: Lavrentiev): D. A. Gagarina (Perm) / S. I. Kornienko (Perm) *Geographic visualization and analysis of Perm provincial pre-revolutionary newspapers*; A. I. Savinova (Tver) / Iu. V. Stepanova (Tver) *Russian censuses of the 17<sup>th</sup> century as a source on the history of migration processes: representation in GIS*;  
**WORKSHOPS**: 1<sup>st</sup> morning session (9:00-10:30): D. Birnbaum (Pittsburgh) / L. Burnard (Oxford) *XML and TEI for Slavic philology*; 2<sup>nd</sup> morning session (11:00-12:30): D. Birnbaum (Pittsburgh) / L. Burnard (Oxford) *XML and TEI for Slavic philology*; 1<sup>st</sup> afternoon session (14:00-15:30): D. Birnbaum (Pittsburgh) / L. Burnard (Oxford) *XML and TEI for Slavic philology*; V. Baranov (Izhevsk) *The historical corpus "Manuscript" as a tool for traditional and corpus document analysis*; 2<sup>nd</sup> afternoon session (16:00-17:30): D. Birnbaum (Pittsburgh) / L. Burnard (Oxford) *XML and TEI for Slavic philology*; (18:00) Closure.

### Gastlehrveranstaltungen

Jiri Holy, Tschechische Literatur nach 1945 im mitteleuropäischen Kontext, WS 2017

Darina Hradilova, Ausgewählte Erscheinungen des heutigen tschechischen Wortschatzes, SS 2018

### Gastvorträge

др Светлана Голяк (Белградский университет): *Образно-когнитивные модели во фразеологии* (6. Oktober 2017)

Prof. Dr. Vladimir Khazan (The Hebrew University of Jerusalem): *Поэтическое наследие Софии Прегель: Проблемы издания и комментирования* (19. Oktober 2017)

Ekaterina Vasilieva (Staatliches Museum der Geschichte der Stadt, St. Petersburg): *Петроград — Ленинград в искусстве советского времени. Издательские проекты Музея истории Санкт-Петербурга «Праздничное оформление Петрограда – Ленинграда» и «Ленинградцы», посвященные 100-летию революции в России* (8. November 2017)

Dr. Lucie Antošíková (Ústav pro českou literaturu Akademie věd České republiky, Praha): *Jáchym Topol – Citlivý člověk. Velký bratr v české kolektivní paměti* (9. November 2017)

Doc. PhDr. Martin Pilař, CSc. (Katedra české literatury a literární vědy, Filozofická fakulta Ostravské univerzity): *Archetypy Jáchyma Topola* (9. November 2017)

Prof. Dr. Vladimir Petrukhin (Institut für Slawistik und Balkanistik der Russischen Akademie der Wissenschaften / Russische Staatliche Humanistische Universität RGGU, Moskau): *Евреи в средневековой Руси: развернувшаяся полемика* (15. November 2017)

Dr. phil. habil. Ol'ga Belova (Institut für Slawistik und Balkanistik der Russischen Akademie der Wissenschaften, Moskau): *«Святой язык» и разговорная стихия: религиозная лексика в фольклорных и фольклоризированных текстах* (17. November 2017)

Prof. Dr. Anatolii Moisiienko (Nationale Taras-Schewtschenko-Universität, Kiew): *Досвід слова і тексту* (20. November 2017)

Prof. Dr. Anatolii Moisiienko (Nationale Taras-Schewtschenko-Universität, Kiew): *Креалізований текст у художньому дискурсі* (21. November 2017)

Mag. Ewelina Rockenbauer, MSc (Übersetzerin & Texterin, Verlegerin im Doppelgänger-Verlag): *Polnische Jugendsprache als Herausforderung für den Übersetzer am Beispiel Piotr Senders Buch „Bóg nosi dres“ (Gott trägt Sneakers)* (20. November 2017)

Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Русская школа когнитивной лингвистики* (23. November 2017)

Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Русский язык как мировой. Региональные варианты русского языка* (24. November 2017)

Doz. Dr. Boris Minkov (Nationalakademie für Theater- und Filmkunst, Sofia): *Stefan Zweig – ein rezeptiver Musterfall der bulgarischen Moderne* (30. November 2017)

Prof. Dr. Slavia Bărlieva (Bulgarische Akademie der Wissenschaften): *Der Kult der heiligen Kyrill und Method: Das Phänomen geteilter Identität in der slawischen Welt* (5. Dezember 2017)

Mag. Ana Bilić (Schriftstellerin und Sprachbuchautorin): *Lehrwerke für Kroatisch* (7. Dezember 2017)

Dr. phil. habil. Irina Surat (Institut für Weltliteratur der Russischen Akademie der Wissenschaften, Moskau): *Осун Мандельштам: «Стихи к Н. Штемпель»* (7. Dezember 2017)

Марина Ю. Сорокина (Кандидат исторических наук, Зав. отделом истории Российского Зарубежья, Дом Русского Зарубежья им. Александра Солженицына): *Роман Якобсон как зеркало русской революции* (11. Dezember 2017)

Prof. Dr. Stefano Garzonio (Università degli Studi di Pisa): *Итальянские мотивы в русской поэзии XX века: Комментарии к избранным текстам* (14. Dezember 2017)

Doz. Mag. Radek Malý, Ph.D. (Katedra bohemistiky, Univerzita Palackého Olomouc): *Traklovská linie v české meziválečné poezii* (Reynek, Halas, Holan a další) (8. Jänner 2018)

Doz. Mag. Radek Malý, Ph.D. (Katedra bohemistiky, Univerzita Palackého Olomouc): *„Proč matka příroda neměla zaspat“*. Die neueste tschechische Literatur für Kinder (9. Jänner 2018)

Ana Bilić (Schriftstellerin): *Mini-Romane in kroatischer Sprache* (11. Jänner 2018)



- Prof. Sergejus Temčinas (Institut für Litauische Sprache, Vilnius): *Russian cherished fairy tales of A.N. Afanasyev: a conundrum and ways to solve it* (17. Jänner 2018)
- Viktor Šenderovič: «Поймали птичку голосисту». *Противостояние русской свободы слова и русской цензуры* (23. Jänner 2018)
- Dr. phil. habil. Elena Obatnina (St. Petersburg): *Территория творчества: литературно-художественное наследие Алексея Ремизова в архивных фондах* (25. Jänner 2018)
- Ivan Antić (Schriftsteller und Herausgeber, Ljubljana): *Pisac, prevodilac, izdavač. Predstavljanje dvojezičke izdavačke delatnosti (Serbian Cultural Centre "Danilo Kiš" - Ljubljana)* (21. März 2018)
- Prof. Dr. Aleksandyr Panov (Bulgarische Akademie der Wissenschaften, Sofia): *Christo Botev und der allgemeine europäische Prozess der nationalen Selbstbestimmung* (17. April 2018)
- Dr. Tomislav Stojanov (Institute of Croatian Language and Linguistics, Zagreb): *Socio-political and methodological aspects of the orthographic standardization of Croatian in comparison* (25. April 2018)
- Doz. Dr. Tatiana Nikitenko (Belarussische Staatsuniversität, Minsk): *Негативно-оценочная лексика современного русского языка* (3. Mai 2018)
- Doz. Dr. Oksana Jaschenko (Francisk-Skorina-Universität, Gomel): *Культура и быт горожан Беларуси в конце XIX – начале XX в.* (9. Mai 2018)
- Doz. Dr. Oksana Jaschenko (Francisk-Skorina-Universität, Gomel): *Культура и быт горожан советской Беларуси* (14. Mai 2018)
- Prof. Dr. Nikolaj Zubow (Mečnikov-Universität, Odessa): *Славянское язычество: мистификации и имитации нового времени* (16. Mai 2018)
- Prof. Dr. Nikolaj Zubow (Mečnikov-Universität, Odessa): *Языковая ситуация в Украине и политические манёвры в пространстве русско-украинского двуязычия* (18. Mai 2018)
- Prof. h.c. Dr. habil. Romyana Koneva (Bulgarische Akademie der Wissenschaften): *Prof. Dr. Ivan Šišmanov (1862 - 1928) und der Beitrag Bulgariens zu einem vereinten Europa* (16. Mai 2018)
- Prof. Dr. Mykola Zubov (Nationale I. I.-Mečnikov-Universität Odessa): *Языковая ситуация в Украине и политические манёвры в пространстве русско-украинского двуязычия* (18. Mai 2018)
- Prof. Dr. Ludmila Stepanova (Palacký-Universität, Olomouc): *Славянская фразеография (русско-чешский аспект)* (18. Mai 2018)
- OstR. Mag.a Angelika Kornfeind (ARGE-Leiterin f. Kroatisch. LSR Burgenland): *Kompetenzorientierte Schularbeiten an AHS u. BMHS* (29. Mai 2018)
- Mag. Karl Pleyl, Mag. Hans Mörtenhuber (Handelsakademie, Schulen des bfi Wien): *Umgang mit Heterogenität in der Schule* (13. Juni 2018)
- Dr. Dimitar Peev (Humboldt-Universität zu Berlin): *"Haben" oder "sein" - die bulgarische Sprache auf dem Weg zum Analytismus* (19. Juni 2018)
- MinR Mag. Dr. Gerhard Tanzer (Leiter des Referats Unterrichtssprachen. Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung): *Die SRP/SRDP/BRP in den Unterrichtssprachen* (19. Juni 2018)
- Prof. h.c. Dr. habil. Romyana Koneva (Bulgarische Akademie der Wissenschaften): *Prof. Dr. Ivan Šišmanov (1862 - 1928) und der Beitrag Bulgariens zu einem vereinten Europa* (20. Juni 2018)
- Dr. Dimitar Peev (Humboldt-Universität zu Berlin): *Das Kloster Hilandar im 18. Jahrhundert - serbisch, bulgarisch, oder egal...* (21. Juni 2018)

### 5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland

(sofern nicht in vorang. Punkten erwähnt)

#### **Kooperationen im Rahmen gesamtuniversitärer Partnerschaften**

Kroatien: Universität Zagreb.

#### **Kooperationen unter Beteiligung einzelner Institutsmitglieder**

BITI, V.

2017-2021 Mentor in the University of Oslo's Career Building Program

2017-2021 elected executive of the Second Committee of the International Association for Ethical Literary Criticism

Kooperation mit Prof. Dr. Stijn Vervaeke, Department of Literature, Area Studies and European Languages, University of Oslo, the scientific project "Probing the Boundaries of the (Trans)National: Imperial Legacies, Transnational Literary Cultures, and Multilingual Practices in East Central Europe".

DAKOVA, B.

Kooperation bei der Organisation der Konferenz „P. K. Javorov und die Wege des bulgarischen Modernismus“ (3 – 4. Mai 2018) mit dem bulgarischen Ministerium für Bildung und Wissenschaft und mit der Botschaft der Republik Bulgarien

DOSCHEK, J.

Kooperation mit dem Institut für Polonistik an der Universität in Białystok

JENKO, E.

Laufend Kooperationen mit der Pädagogischen Fakultät der Universität Ljubljana (Milena Blažić), verbunden mit kurzen Forschungsaufenthalten.

Laufend Kooperationen mit dem Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik an der Filozofska fakulteta Ljubljana.

Laufend mit der Pädagogischen Hochschule Kärnten

KISIELOWA, I.

Kooperation mit der Universität KUL Lublin (Polen)

Kooperation mit der Universität Danzig (Polen)

Kooperation mit der Staatlichen Immanuel-Kant-Universität Kaliningrad (Russland)

Kooperation mit der Pázmány Péter Catholic University, Budapest (Ungarn)

KORINA, N.

Kooperation mit der Curie-Skłodowska-Universität Lublin (Polen)

Kooperation mit der Jagiellonen-Universität Krakau (Polen)

Kooperation mit der Palacký-Universität Olmütz (Tschechien)

Kooperation mit der Masaryk-Universität Brunn (Tschechien)

Kooperation mit der Technische Kosygin-Universität Moskau (Russland)

Kooperation mit der Belgorod Staatsuniversität (Russland)

Kooperation mit der Iwan-Franko-Universität Lwiw (Ukraine)

Kooperation mit der Belarussischen Staatsuniversität Minsk (Weißrussland)

Kooperation mit der Universität Nitra (Slowakei)

NEWERKLA, S. M.

National (Auswahl):

Im Rahmen des Masterstudienlehrgangs „Interdisziplinäre Osteuropastudien“ mit den beteiligten Fakultäten und Instituten: Fakultät für Geowissenschaften, Geographie und Astronomie: Institut für Geographie und Regionalforschung; Historisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät: Institut für Osteuropäische Geschichte, Institut für Klassische Archäologie; Fakultät für Sozialwissenschaften: Institut für Politikwissenschaft, Fakultätszentrum für Methoden der Sozialwissenschaften, Institut für Kultur- und Sozialanthropologie.

Im Rahmen der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH) mit allen beteiligten Einrichtungen und Universitäten, insbesondere mit dem Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung (INZ) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

Im Rahmen des SFB „Deutsch in Österreich“ mit den Instituten für Germanistik der Universitäten Graz, Salzburg, Innsbruck sowie dem ACDH der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, aber auch anderen Instituten.

Im Rahmen des OeSLV mit den Instituten für Slawistik der Universitäten Graz, Salzburg (hier auch gemeinsame Betreuungen von DoktorandInnen), Innsbruck, Klagenfurt sowie der WU Wien.

International (Auswahl):

Mit Tilman Berger, Slavisches Seminar, Universität Tübingen (Deutschland): Gemeinsame Buchreihe: Bohemoslavica abscondita. Wien: Holzhausen

Mit Rita Franceschini, Universität Bozen (Südtirol, Italien): Im Rahmen des SFB „Deutsch in Österreich“ (Co-opted Investigator)

Mit Andrzej Kątny, Institut für Germanische Philologie der Universität Gdańsk (Polen): Gemeinsame Buchreihe: Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte. Studien zur Slawistik und Germanistik. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang

Mit Luka Szucsich, Humboldt-Universität zu Berlin: Im Rahmen des CENTRAL-12 Forschungsprojekts.

Mit Luboš Velek, Direktor des Masarykův ústav und des Archivs der Tschechische Akademie der Wissenschaften, tschechischer Ko-Vorsitzender der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH)

Anna Maria Harbig, Uniwersytet w Białymstoku, im Rahmen des Akademieaustausches

u. v. a. m.

POLJAKOV, F.

Beteiligung an der Forschungsplattform *Wiener Osteuropaforum*.

SALMHOFEROVÁ, N.

Kooperation mit dem Institut für Germanistik der Pädagogischen Fakultät der Südböhmischen Universität in České Budějovice (Budweis) im Rahmen des von der AKTION Österreich – Tschechische Republik unterstützten Projekts *univie: summer school for Czech-German Language Tandem: Sommerkolleg České Budějovice 2018* (81p1)

TYRAN, K.

Laufend bis Ende September 2018: Kooperation mit dem Institut für osteuropäische Geschichte der Universität Wien, Marija Wakounig und Ferdinand Kühnel, bei der Planung und Vorbereitung der Themenwoche „Faszination östliches Europa“ im Rahmen des 20jährigen Campus-Jubiläums, sowie Planung und Vorbereitung eines Kurzfilmes über das Institut für Slawistik im Rahmen dieser Themenwoche (siehe 1.)

8. Jänner 2018: Gestaltung einer Blockveranstaltung des Kolloquiums Border Studies und Kritische Migrationsforschung an der Humboldt-Universität zu Berlin zum Thema „Grenzen – Raum, Zeit, Sprache“

zusammen mit Ruža Fotiadis und Carolin Leutloff-Grandits, in Kooperation mit dem Berliner Zentrum für transnationale Grenzforschung Border Crossings – Crossing Borders

WAMBACH, V.

Studia Academica Slovaca, Univerzita Komenského, Bratislava

WOLDAN, A.

Kooperation mit der Universität L'viv (Institut für Germanistik u. Interkult. Kommunikatktion, Institut f. Slawistik)

ZINKEVICH, A.

Kooperation mit der Belarussischen Staatsuniversität (Minsk): Russisch- und Belarussisch Kurse für Studierende des Instituts (September 2018).

## **5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich**

(sofern nicht in vorang. Punkten erw.)

CHOJNOWSKI, P.

Zusammenarbeit mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften, Wien (Club der Professoren)

Zusammenarbeit mit dem Polnischen Institut Wien, Mitorganisation der Veranstaltung am 21.11.2017 „Auf den Spuren von Zbigniew Herbert in Österreich“. Dazu ein gemeinsames Buchprojekt.

DOSCHEK, J.

Kooperation mit der Kultargesellschaft in Odonów (OTK Odonów) Polen

Kooperation mit Gymnasium in Kazimierza Wielka – Polen.

Kooperation mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien

JENKO, E.

Kooperation mit dem Slovenski inštitut na Dunaju/Slowenischen Institut in Wien

KISIELOWA, I.

Instytut Książki Krakow (Polen)

Fundacja CHÓR KOBIET Warschau (Polen)

Kurzfilmfestival "Koroche" Kaliningrad (Russland)

KORINA, N.

Kooperation mit der Österreichischen Gesellschaft für Slawistik

Kooperation mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Slawistik (Polen)

Kooperation mit der Belarussischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Sprachwissenschaft (Weißrussland)

Kooperation mit der Russischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Slawistik und Balkanistik (Russland)

Kooperation mit Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry (Slowakei)

Kooperation mit Spolok slovenských spisovateľov (Slowakei)

MOSER, M.

Präsidenschaft des Internationalen Ukrainistenverbandes (Sitz in Kyjiv)

Kooperation mit dem Internationalen Ivan-Franko-Fonds (Kyjiv)

NEWERKLA, S. M.

Kooperation mit der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

Kooperation mit dem Institut für den Donauraum und Mitteleuropa.

Kooperation mit dem Sprachinstitut des Bundesheeres der Landesverteidigungsakademie.

Kooperation mit der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH).

Kooperation mit: dem Tschechischen Zentrum, dem Slowakischen Institut und dem Polnischen Institut.

Mitglied im Leitungsgremium der AKTION Österreich – Tschechische Republik (Wissenschafts- und Erziehungskooperation).

u. v. a. m.

TYRAN, K.

Mai 2018: Mitgestaltung und Eröffnungsvortrag der Ausstellung „Gradišćanski Hrvati“ (Burgenländische Kroaten) im Museum der Stadt Samobor, Kroatien (Eröffnung 18. Mai 2018)

WAMBACH, V.

Sprachwissenschaftliches Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften

Landesverteidigungsakademie des Österreichischen Bundesheeres, Wien (Fachpraktika)

Verein Wirtschaft und Integration, Wien

ORF

Institut für das nationale Gedächtnis, Bratislava, Slowakei

NÖ Landesakademie – NÖ Sprachkompetenz, Mistelbach (NÖ Landeregierung, Abteilung Kunst und Kultur)

Montessori Campus Marchegg (Schulpraktika)

Slowakisches Institut Wien

Österreichisch-Slowakischer Kulturverein

Stadtschulrat Wien  
Schulverein Komenský, Wien (Realgymnasium)  
LET'S CEE Film Festival

WOLDAN, A.

Kooperation mit dem Wissenschaftlichen Zentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften (PAN) in Wien  
Kooperation mit der Ukrainischen Botschaft in Österreich  
Kooperation mit dem Polnischen Institut Wien  
Kooperation mit der ÖAD-Aussenstelle in L'viv  
Kooperation mit der Österreichisch-Ukrainischen Gesellschaft  
Kooperation mit der Österreichisch-Polnischen Gesellschaft

## **6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern**

### **6.1. GutachterInnenstätigkeit**

BITI, V.

Gutachter für die Zeitschrift *Arcadia*.  
Gutachter für die Zeitschrift *Journal of Literary Theory*.  
Gutachter für die Zeitschrift *Neohelicon*.  
Gutachter für die Zeitschrift *Advances in Literary Studies*.  
Gutachter für die Zeitschrift *Primerjalna književnost*.  
Gutachter für die Zeitschrift *International Journal of Humanities and Social Sciences*.  
Gutachter für den Europäischen Forschungsrat (European Research Council).  
Gutachter für das Fulbright-Programm.  
Gutachter für die Section for Literary and Theatrical Studies, Academia Europaea.  
Gutachter für Shanghai Jiao Tong University, China  
Gutachter für Durham University, Großbritannien  
Mentor für das *University of Oslo's Career Building Program*

KELIH, E.

Gutachten: „Die Bildung der Theorie über englische Komposita“ von Hanna Gnatchuk, Universität Trier  
Gutachten: „Werdende Sprachstruktur Synergetische Modellierung der verbalen Wortbildungsprozesse mit besonderem Fokus auf den Frequenzeffekt“ von Inna Alekseevna Uglanova, Universität Trier  
Gutachter für die Zeitschrift *Glottometrics*  
Gutachter für die Zeitschrift *Glottology*  
Gutachter für die Zeitschrift *Informationen Deutsch als Fremdsprache*  
Gutachter für die Zeitschrift *Journal of Quantitative Linguistics*  
Gutachter für *Mathematical Linguistics*, *Vestnik VGU - Lingvistika i mežkul'turnaja komunikacija*  
Gutachter für die Zeitschrift *Časopis pro moderní filologii*  
Gutachter für die Zeitschrift *Welt der Slaven*

KORINA, N.

Gutachterin bei der Inauguration von Doz. Dr. Zuzana Kováčová, August 2018, Universität Nitra (Slowakei)  
Gutachterin bei der Habilitation von Баркович Александр, *Метаязыковая характеристика компьютерно-опосредованного дискурса*, November 2017, Universität Minsk (Belarus).  
Gutachterin bei der Dissertation von Mgr. Marka Bireš, *Jazykový obraz sveta emócií vo frazeológii*, Nitra 2018 (Slowakei)  
Gutachterin für die Zeitschrift *Przegląd Wschodnioeuropejski*  
Gutachterin für die Zeitschrift *Slavica Nitriensis*  
Gutachterin für die Zeitschrift *Jazyk a kultúra*

MOSER, M.

Gutachten der Dissertation von Mgr. Dagmar Petišková, „Recepte stredovekého výkladového sborníku Lucidarius v ukrajinském literárním prostredí“, Rigorosum an der Karlsuniversität Prag am 26. 9. 2018.  
Gutachter für die Zeitschrift *Slavia Orientalis*.  
Gutachter für die Zeitschrift *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*.  
Gutachter für die Zeitschrift *Slovo*.

NEWERKLA, S. M.

Gutachter des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (SNF) / Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS) / Fondo nazionale svizzero per la ricerca scientifica (FNS) – Swiss National Science Foundation (seit 2016)  
Gutachter der Alexander von Humboldt Stiftung / Foundation (seit 2011)  
Gutachter der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) – German Science Foundation (seit 2008)

- Gutachter der Vedecká grantová agentúra Ministerstva školstva Slovenskej republiky a Slovenskej akadémie vied (VEGA) – Scientific Grant Agency of the Ministry of Education of the Slovak Republic and of the Slovak Academy of Sciences (seit 2007)
- Gutachter der Grantová agentura České republiky (GAČR) – Czech Science Foundation (seit 2004)
- Gutachter des Österreichischen Austauschdienstes / der OeAD GmbH (seit 2004)
- Mitglied des Wissenschaftlichen Programmkomitees der internationalen Nachwuchstagung (CSF Workshop – GAL Research School) "Variationslinguistik trifft Kontaktlinguistik | Variationist Linguistics meets Contact Linguistics", Ascona, Schweiz – Tagungszentrum Monte Verità, 20.–23. Mai 2018.
- Gutachtertätigkeit für den Sammelband BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila – Erika JURÍKOVÁ (eds.): Ideológia v premenách času v pamiatkach gréckej a latinskej tradície. Príspevky z medzinárodnej konferencie pri príležitosti sedemdesiatin profesora Daniela Škovieru. Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave, Bratislava 2018.
- Verlagsrezensent der Publikation JANYŠKOVÁ, Ilona – Helena KARLÍKOVÁ – Vít BOČEK: Etymological Research into Czech (= Studia etymologica Brunensia 22). Praha 2017, Nakladatelství Lidové noviny. 476 str. ISBN 978-80-7422-619-9.
- Begutachtung des Aufsatzes von BROMMER, Sarah: 'Textsortenspezifische sprachliche Variation ermitteln. Muster und Musterhaftigkeit aus korpuslinguistischer, textlinguistischer sowie stilistischer Perspektive.' In: Kirsten Adamzik & Mateusz Maselko (Hrsg.): VARIATIONSLinguistik trifft TEXTLinguistik: 61–80. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag 2018.
- TYRAN, K.
- Gutachterin im anonymisierten Peer-Review-Verfahren für einen Beitrag im Rahmen der „Aegean Working Papers in Ethnographic Linguistics“ - Band noch nicht publiziert, Gutachten im Oktober 2017 abgeschlossen
- Gutachterin im anonymisierten Peer-Review-Verfahren für einen Beitrag im Sammelband „Brotherhood and Unity at the kitchen table? Food culture in Socialist Yugoslavia“. - Band noch nicht publiziert, Gutachten im Juni 2018 abgeschlossen
- Peer-Review für einen Beitrag im Band *Nove tendencije u historiografiji socijalističke Jugoslavije. Historiografija.hr.* - Band noch nicht publiziert, Gutachten im Juli 2018 abgeschlossen
- TÖLGYESI, T.
- Gutachter für die Zeitschrift *Romanoslavica*, Bukarest. ISSN 0557-272X
- WAMBACH, V.
- Gutachterin bei: „Sag's multi – Mehrsprachiger Redewettbewerb 2017/18“ (Finalrunde)
- WOLDAN, A.
- 2 Gutachten für die Österreichische Übersetzergemeinschaft
- 4 Peer-reviews für die Zeitschrift „Litteraria“ (Kraków)

## 6.2. Übersetzungen

- KISIELOWA, I.
- PolandOnStage. Newsletter Instytutu Teatralnego im. Z. Raszewskiego, 12.2007–2018. Wyd. Instytutu Teatralnego im. Z. Raszewskiego, 2007–2018
- Финк И. Советник уголовной полиции фон Голенищевский, Час света, Перед зеркалом (Erzählungen). 2018
- К. Цвиклиньский (Krzysztof Cwiklinski). Ночной гость (Theaterstück - Nocny gość).
- А. Бобковский (Andrzej Bobkowski). Очерки пером. Франция 1940-1944 (Tagebücher - Szkica piórkami).
- П. Туррини (Peter Turrini). Семь секунд вечности (Theaterstück – Sieben Sekunden Ewigkeit).
- Д. Шалько (David Schalko). Тулуза (Theaterstück – Toulouse).
- М. Гурница (Marta Gornicka). Гимн любви (Theaterstück – Hymn do miłości).
- KORINA, N.
- Даньова Мирослава, Крупа Владимир. Украшения из германских захоронений в Кракованах – Стражах (Словакия). Анализ перстня из собрания Бальнеологического музея в контексте украшений из германских захоронений Словакии. In: Краткие сообщения Института археологии РАН (КСИА). Вып. 250. Москва 2017, S. 62-72.
- NEWERKLA, S. M.
- im Rahmen der Dienstverpflichtung für das Dekanat bzw. die Universität
- WAMBACH, V.
- Sprachführer „Gesundheitswesen“, Sprachführer-Reihe der Sprachkompetenz NÖ
- WOLDAN, A.
- Janusz Różewicz, *Wiersze* (poln./engl./dt) Radomsko 2018 (Übersetzt ins Deutsche von Alois Woldan)

### 6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts

CHOJNOWSKI, P.

Zusammenarbeit mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften Wien im Rahmen des Professorenklubs.

14.7.–18.7.2018 und 23.7.–27.7.2018 - zwei Vorträge („Zbigniew Herbert und Österreich“ und „Polnisch-deutsche Tautonyme im akademischen Bereich“), landes- und Kulturkunde-Quiz und Übersetzungsworkshops im Rahmen des österreichisch-polnischen Sommerkollegs in Warschau.

DOSCHEK, J.

Zusammenarbeit mit der Kulturgesellschaft in Odonów (Polen): Mitorganisation und Teilnahme an den Literaturtreffen und literarischen Tagungen.

FISCHER, G.

Leitung der Fotogalerie auf der Pawlatsche.

HOLZER, G.

Interview über Radoslav Katičićs Buch „Konturen und Zusammenhalt der kroatischen Sprache“ in der kroatischen Botschaft am 25. Jänner 2018, gesendet vom ORF in „Dobar dan Hrvati“ am So, 11.02.2018 13.30 Uhr: <http://tvthek.orf.at/profile/Dobar-dan-Hrvati/85526>

Korrespondierendes Mitglied der Kroatischen Akademie der Wissenschaften und Künste

KIM, A.

Vierteilige Science-Vortragsreihe zur "Historischen Mehrsprachigkeit" des Task Clusters C des SFB "Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption", des Instituts für Slawistik der Universität Wien an der Volkshochschule Wien-Floridsdorf (Mitwirkende: Agnes Kim / Stefan Michael Newerkla / Martina Schmidinger / Tamás Tölgyesi), 15.11.–22.11.2017; 24.–31. 1. 2018.

KISIELOWA, I.

Seit 2013 – Pracownia badawcza „Laboratorium Niedogmatycznej Duchowości”, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Gdański (Polen)

Sprachenzentrum, Universität Wien: Lektorin für russische Sprache seit Februar 2014.

FHWien des BFI, Viena, Österreich: Lektorin für russische Sprache seit X 2015.

KORINA, N.

Mitglied des Organisationskomitees der Internationalen wissenschaftlichen Konferenz *Aksjosfera duszy – dusza w aksjosferze*, Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk, 19. – 21.10.2017, Warschau, Polen.

Mitglied des Organisationskomitees des wissenschaftliches Seminars *Text a diskurz v súvislostiach*, Universität Nitra, 10.11.2017, Slowakei.

Dolmetscherin während der offiziellen Visite von Premier-Minister Weißrusslands A. Kobjakov in der Slowakei, 27.04.2017, Bratislava.

MOSER, M.

Fernsehinterview: Mit Bohdan Azhniuk. Мовна міжнародна конференція. 15 November 2017. Teil 1: <https://www.youtube.com/watch?v=3yaZX-jPYTI> ; Teil 2: [https://www.youtube.com/watch?v=kEYpFp\\_E6OM](https://www.youtube.com/watch?v=kEYpFp_E6OM)

Fernsehinterview: Україна, якщо не буде розмовляти своєю мовою, буде для світу “іншою Росією”. Еспресо.tv. 7 April 2018. [https://www.youtube.com/watch?v=DOS9\\_4Xo3Ew&vl=ru](https://www.youtube.com/watch?v=DOS9_4Xo3Ew&vl=ru).

Interview: Українську вивчив за кавою та пивом. Gazeta.ua. 23 August 2018. [https://gazeta.ua/articles/culture/\\_ukrayinsku-vivchiv-za-kavoyu-ta-pivom/855262](https://gazeta.ua/articles/culture/_ukrayinsku-vivchiv-za-kavoyu-ta-pivom/855262)

Präsident der Internationalen Ukrainistenvereinigung.

NEWERKLA, S. M.

Vorsitzender der Jury (seit 2018) für Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften (GSK) des Danubius Mid-Career Awards des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung. Wien

Mitglied der Ad-hoc-Arbeitsgruppe zur *Divina Commedia* der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (seit 9. 5. 2018)

Wirkliches Mitglied der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (seit 20. 4. 2018)

Stimmberechtigter Vertreter der korrespondierenden Mitglieder der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften für die Funktionsperiode vom 1. Jänner 2016 bis 19. April 2018

Korrespondierendes Mitglied im Inland der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (bis 19. 4. 2018)

Stellvertretendes Mitglied der Kommission für die Vergabe der Auszeichnung der besten Publikation (Jubiläumsfonds der Stadt Wien für die ÖAW) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (1. 1. 2018 – 31. 12. 2022)

Mitglied der Návrhová komise bei der LII. Sitzung der Akademischen Versammlung der Tschechischen Akademie der Wissenschaften vom 17. 4. 2018 im Národní dům na Vinohradech, náměstí Míru 820/9, 120 00 Praha 2, Tschechien.

Mitglied der Ad-hoc-Arbeitsgruppe zum Östlichen Europa der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (seit 30. 9. 2017)

Mitglied der Ad-hoc-Arbeitsgruppe zur Mehrsprachigkeit in den Geisteswissenschaften der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (seit 20. 9. 2017)

Mitglied des Wissenschaftsrates (Vědecká rada, Council for Sciences) der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik (seit 19. 3. 2013, wiedergewählt am 21. 3. 2017)

Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des Instituts für den Donaauraum und Mitteleuropa – IDM (seit 2013)

Mitglied der Akademischen Versammlung der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik (seit 22. 4. 2010)

Ko-Vorsitzender der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe, eingerichtet vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (BMEIA) der Republik Österreich und dem Außenministerium der Tschechischen Republik (MZV) (seit 12. 11. 2009)

Vorsitzender des Wissenschaftlichen Beirats der Výzkumná infrastruktura pro diachronní bohemistiku / Research Infrastructure for Diachronic Czech Studies (RIDICS) (2016 – 2019)

Beirat des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS) der Universität Regensburg (4. 5. 2015 – 31. 3. 2018)

Mitglied des Auswahlgremiums zur Entscheidung über die Aufnahme in das Österreichische Studienförderungswerk PRO SCIENTIA (seit 31. 1. 2014)

Mitglied der Jury für Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften (GSK) des Danubius Award des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung (seit 2011)

Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des Collegium Bohemicum, o.p.s. (seit 7. 12. 2007)

Mitglied des Comité responsable des von der Union Académique Internationale (UAI) in der Kategorie C geförderten und vom Philosophischen Institut - Kabinett für klassische Studien der Tschechischen Akademie der Wissenschaften federführend geleiteten Projekts Clavis monumentorum litterarum Bohemiae (CML) (Président Pavel Spunar, Directeur Václav Pumpřla) (seit 2006)

Mitglied und stellvertretender Vorsitzender des Leitungsgremiums der AKTION Österreich – Tschechische Republik (Wissenschafts- und Erziehungskooperation) – AKTION Česká republika – Rakousko (Spolupráce ve vědě a vzdělávání) (Mitglied seit 17. 2. 2005 bzw. stv. Vorsitzender seit 12. 1. 2011)

Referent für wissenschaftliche Arbeiten (Schriftführer) des Instituts für den Donaauraum und Mitteleuropa – IDM – Leiter des Arbeitsbereichs Dokumentation, Archiv und Lektorat (seit 18. 10. 2004)

Vorstandsmitglied des Instituts für den Donaauraum und Mitteleuropa – IDM (seit 18. 10. 2004)

Vorstandsmitglied (seit 2009) und Mitglied des Verbands der Professorinnen und Professoren der Universität Wien (UPV Wien) (seit 2004)

SIPPL, C.  
Organisation der Langen Nacht der Forschung für die HAUP (13.04.2018), Workshop „Der Gott der Bienen ist die Zukunft“. Zur Kulturgeschichte der Honigbiene zwischen Green Studies und Grüner Pädagogik“

TÖLGYESI, T.  
2013 – 2018 Forschungsprojekt (OTKA 107667, Ungarn): Hungarismen im Archiv des Museums der tschechischen Literatur (Památník národního písemnictví – Prag, Staré Hradě, Duchcov, Liroměřice)

TYRAN, K.  
20. Jänner 2018: Moderation Kroatischer Ball Wien  
7. März 2018: Gesprächsleitung in der Reihe Centar.razgovor mit Mercedes Echerer als Gast, Kroatisches Zentrum, Wien  
13. April 2018: Gastvortrag an Gymnasium Kurzweide in Eisenstadt für Schüler der 6. Gymnasialstufe: „Zur Geschichte und aktuellen Situation der Burgenländischen Kroaten“

WAMBACH, V.  
Jury-Mitglied bei „Sag’s multi – Mehrsprachiger Redewettbewerb 2017/18“  
Gastlehrerin an der Landesverteidigungsakademie des Österreichischen Bundesheeres in Wien (FAP-Praktikum für LehramtskandidatInnen, Slowakisch).  
Ehrenamtliche Dolmetscherin und Übersetzerin für Slowakisch, LÖFE, Wien  
Regelmäßige Exkursionen gemeinsam mit den Studierenden (gemeinsam mit Mgr. Zuzana Hargašová, PhD.)

WOLDAN, A.  
Organisation des XVII. Österr.-Ukrainischen Sommerkollegs  
Vertreter Österreichs im Internationalen Slawistenkomitee

ZAND, G.  
Gewählte Mittelbau-Vertreterin in der Fakultätskonferenz von WS 2017 bis SS 2018.

## 6.4. Auslandsaufenthalte

(siehe auch: Vorträge, Teilnahme an Tagungen)

BITI, V.

20. April – 20. Juni 2018: School of International Studies, Zhejiang University, Hangzhou, China.

CHOJNOWSKI, P.

Polen, Deutschland

DOSCHEK, J.

Polen

HOLZER, G.

Kroatien, Polen, Schweiz - siehe Vorträge.

JENKO, E.

Siehe Vorträge.

KISIELOWA, I.

Forschungsauslandsaufenthalte (Forschungsarbeit in Archiven): Moskau, Budapest, Lodz, Kaliningrad

KELIH, E.

Polen, Kroatien – siehe Vorträge.

MOSER, M.

Siehe Vorträge.

NEWERKLA, S. M.

laufend, im Rahmen von Tätigkeiten für die Tschechische Akademie der Wissenschaften, gemeinsamen Projekten (CENTRAL, SFB), Konferenzen, Gastvorträgen, Kooperationen, aber aufgrund der Funktionen keine langfristigen (d. h. nicht länger als eine Woche, etwa bei Sommerakademien)

TÖLGYESI, T.

CEEPUS-Stipendium für UniversitätslehrerInnen: 26. März – 1. April 2018 Karls-Universität, Philosophische Fakultät, Prag (Gastvorträge: *Hungarismy v němčině a slovanských jazycích* und *Frazeologismy v jazycích střední Evropy*). Weitere Aufenthalte in Budapest, Szeged, Prag.

WAMBACH, V.

Studia Academica Slovaca – 20. 8. – 24. 8. 2018, Bratislava, Slowakei

Regelmäßige Exkursionen in die Slowakei gemeinsam mit Studierenden

WOLDAN, A.

siehe Vorträge

ZAND, G.

Siehe Vorträge

ZINKEVICH, A.

Rechercheaufenthalte Moskau (Russland); Köln, Koblenz, Freiburg, Berlin (Deutschland); Minsk (Belarus)

## 7. CEEPUS/Erasmus/ Non-EU Student Exchange Programm

**CEEPUS** – Allgemeine Koordination: T. MIKULA

Koordinatorin für Zagreb und Ljubljana: K. TYRAN

Koordination für Polen: A. WOLDAN

### **CEEPUS Outgoing:**

| Studenttyp | Anzahl | Semester | Dauer    | Destination/NACH           |
|------------|--------|----------|----------|----------------------------|
| StudentIn  | 1      | 2018S    | 4 Monate | Zagreb/Kroatien            |
| LehrendeR  | 1      | 2018S    | 1 Woche  | Prag/Tschechische Republik |



### CEEPUS Incoming:

| Studenttyp | Anzahl | Semester | Dauer    | Destination/VON               |
|------------|--------|----------|----------|-------------------------------|
| StudentIn  | 2      | 2018S    | 4 Monate | Ljubljana/Slowenien           |
| StudentIn  | 1      | 2018S    | 2 Monate | Zagreb/Kroatien               |
| LehrendeR  | 1      | 2017W    | 1 Woche  | Prag/Tschechische Republik    |
| LehrendeR  | 1      | 2018S    | 1 Monat  | Olomouc/Tschechische Republik |
| LehrendeR  | 3      | 2018S    | 1 Woche  | Lublin/Polen                  |

### ERASMUS/SOKRATES – Koordinatoren:

KISIELOWA, I.

2017-2018 – Auswahlkommission ErasmusPlus International Mobility, Uni Wien – Mitglied von Institut für Slawistik

2017-2018 – Auswahlkommission Non-EU Student Exchange – Russland, China, Lateinamerika Stipendium, Uni Wien – Mitglied von Institut für Slawistik

TYRAN, K.

Koordinatorin für Zagreb und Ljubljana

WOLDAN, A.

Koordinator für Polen

ZAND, G.

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Olomouc (Katedra bohemistiky) seit SS 2014 (1 Lehrende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Ostrava (Katedra české literatury a literární vědy) seit SS 2014 (1 Lehrende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Praha (Ústav českého jazyka a teorie komunikace) seit WS 2012 (2 bzw. 1 Studierende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit České Budějovice (Ústav bohemistiky) seit WS 2007 (2 bzw. 1 Studierende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Praha (Ústav české literatury a literární vědy bzw. Ústav české literatury a komparistiky) seit WS 2005 (1 Lehrende/r je Semester, 2 Studierende je Semester).

### Non-EU Student Exchange Programm – Koordination: D. WILKE

Wintersemester 2017:

Outgoings:

MGU Moskau: Zivorad ZUJOVIC

KubGU Krasnodar: Karolina WIESEROVÁ.

Finanzuniversität Moskau: Michael BERGER.

RGU Moskau: Alili BESIM, Astrid HAFNER, Robert JAROLIM, Stefan LAZAREVIC

Sommersemester 2018:

Outgoings:

MGU Moskau: Giada EMER, Junko LÉVAY

Taras Shevchenko National University of Kziv: Zivorad ZUJOVIC

RGPU St. Petersburg: Ester HARTMANN

Finanzuniversität Moskau: Karin ULRICH.

## 8. Eingeworbene Drittmittel

CHOJNOWSKI, P.

Teilfinanzierung des Sammelbandes: „Herbert und Österreich“ (Peter Lang 2019) durch das Polnische Institut Wien und das Polnische Auswärtige Amt Warschau.

KIM, A.

Mittel für die Organisation von zwei trilateralen Forschungsprojekten für Studierende (CENTRAL-Kolleg) im Rahmen der "Central European Network for Teaching and Research in Academic Liaison (CENTRAL)" in der DAAD-Förderlinie "Strategische Partnerschaften" 2015 (CENTRAL 12: Areal Convergence in Eastern Central European languages, Prof. Luka Szuscich [HU Berlin], Prof. Stefan-Michael Newerkla [Universität Wien], Mgr. Eva Lehečková, Ph.D., [Univerzita Karlova]: *Titel des CENTRAL-Kollegs*: „From language contrast to language contact. Corpus linguistic approaches to language contact phenomena“. *Gesamte Fördersumme*: € 4968 (Reise- und Aufenthaltskosten). *Förderzeitraum*: Juni 2017 bis Dezember 2017. *OrganisatorInnen*: Agnes Kim (Universität Wien), Uliana Yazhinova (HU Berlin), Karolína Vyskočilová (Karlova univerzita). *Workshops*: 1. Workshop (Kick-

off) vom 20. bis 22. Juli 2017, Berlin; 2. Workshop (Abschluss) vom 16. bis 18. November 2017, Berlin. Teilnehmerinnen aus Wien: Maria Schinko, Ivan Šimko (Studierende), Agnes Kim (Prae-Doc, Organisatorin).

NEWERKLA, S. M.

Projekt: *Deutsch im Kontext mit den anderen Sprachen im Habsburgerreich (19. Jahrhundert) und in der Zweiten Republik Österreich*. Teilprojekt (F 6005-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“, gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF). Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla. Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019. Drittmittel: 200.000 EUR

Projekt: *Deutsch und slawische Sprachen in Österreich: Aspekte des Sprachkontakts*. Teilprojekt (F 6006-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“, gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF). Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla. Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019. Drittmittel: 200.000 EUR

Projekt: *CENTRAL-12 Areal convergence in Eastern Central European languages*. Gefördertes Projekt des Central European Network for Teaching and Research in Academic Liaison (CENTRAL) in der DAAD-Förderlinie „Strategische Partnerschaften“ 2015. Projektleitung: Prof. Dr. Luka Szucsich, Humboldt-Universität zu Berlin. Projektpartner auf österreichischer Seite: Univ.-Prof. Dr. Stefan M. Newerkla, Universität Wien. Laufzeit: 01.03.2015 – 30.12.2018. Drittmittel: 10.000 EUR

WOLDAN, A.

Overheads aus dem XVII. Österr.-Ukrain. Sommerkolleg

## **9. Infrastruktur**

### **9.1. Fachbereichsbibliothek Osteuropäische Geschichte und Slawistik**

Die im Institutsgebäude untergebrachte Fachbereichsbibliothek Slawistik ist seit dem Sommer 2013 mit der Fachbereichsbibliothek Osteuropäische Geschichte fusioniert. Die daraus entstandene neue FB Osteuropäische Geschichte und Slawistik ist räumlich weiterhin mit dem Institut für Slawistik verbunden, untersteht aber als Organisationseinheit der Hauptbibliothek der Universität Wien. Mitarbeiter und Studierende beider betroffenen Institute haben nun direkten Zugriff auf insgesamt ca. 210.000 Bücher und Lehrmaterialien sowie rund 200 laufende Zeitschriften aus den Bereichen der slawistischen Literatur-, Sprach- und Kulturwissenschaft und Geschichte. Den Lehrenden und Studierenden stehen ein neu gestalteter, vergrößerter Lesesaal, zwei Gruppenarbeitsräume sowie eine „Study Lounge“ zur Verfügung.

### **9.2. Galerie auf der Pawlatsche [<https://www.univie.ac.at/pawlatsche/>]**

Im Institutsgebäude befindet sich auch die Galerie auf der Pawlatsche, die von Ao. Univ. Prof. Dr. G. FISCHER geleitet wird und in der im Berichtszeitraum fünf Ausstellungen zeitgenössischer Photographie mit Bezug zu Ost- und Mitteleuropa stattfanden.